



2021年第2期 总第64期

PHARMA WAVE

SHI CHENG CHAO YIN

联系林友 弘扬正法

Connecting Buddhists Sharing Buddhism

新加坡佛教居士林通讯 • Singapore Buddhist Lodge Newsletter

坚守初心 继往开来
普贤信仰的现代诠释



Is There Buddhist
Minimalism?



本期封面照片 | Cover Photo
融历居士摄影
Photography by Rónglì

2021年•第2期•总第64
No.64, Vol 2, 2021

刊名题字 | Title Calligraphy
赵朴初

发行人 | Publisher
陈立发

主编 | Chief Editor
释延续

编委 | Editorial Team
邹文学•戴文雪•宁小颜
郑苑芬•胥传喜•Katherine Frith

美编 | Graphic Design
张蔚雅

编务 | Editorial Admin
马思慧

出版 | Publisher
新加坡佛教居士林
17-19 Kim Yam Road
Singapore 239329
T: 6737 2630 | F: 6737 0877
W: sbl.org.sg | E: scgy@sbl.org.sg

出版准证 | Publication Permit
MCI (P) 055/03/2021

印刷 | Printer
先锋印刷装订私人有限公司
Pioneers & Leaders Center
4 Ubi View Singapore 408557
T: 6745 8733 | F: 6745 8213

若您想停止接收《狮城潮音》季刊，请电邮至scgy@sbl.org.sg并注明会员号与退订原因。感恩。
If you would like to unsubscribe from this magazine, please email to scgy@sbl.org.sg your membership number and reason for unsubscribing. Thank you.



卷首语 Foreword

- 2 坚守初心 继往开来
- 4 Firmly Guard Your Initial Motivation To Honour The Past And Create The Future



林内动态 Happenings

- 7 本林浴佛仪式圆满进行
- 8 本林网上直播卫塞节献供仪式
- 9 本林延续法师应邀弘法
- 10 本林圆满举办佛三共修活动
- 10 本林圆满举行2021年度林友大会
- 11 本林举办第46届董事会、暨第20届教育基金理事会、第20届福利基金理事会就职典礼
- 14 本林教育基金发放第43届中小学组助学金

目 CONTENTS 录



生活中的佛法 Daily Dharma

- 44 “金门居士”许允之与居士林的因缘
- 47 自家垃圾自家清 自己烦恼自己了
- 50 理直气壮地批评完父母 你心里是什么滋味?
- 52 Scolding Your Parents, Relieved Or Burdened?
- 54 Is There Buddhist Minimalism?



人物专访 Interview

- 18** 立足奉献 传灯续焰
22 潘冠安送米35吨
24 Mr. Puang Kwong Ann
 Donated 35 Tons Of
 Rice To Muslim Society
 Through SBL



菩提路上 On The Bodhi Path

- 26** 老实“吃茶去”
30 日常生活中的“定力”
32 画佛

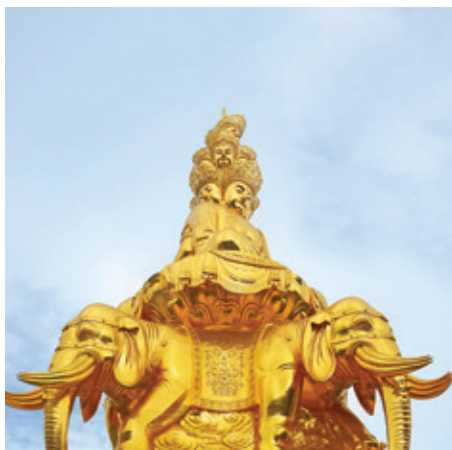
佛学漫画 Comics

- 36** 李俊承居士
 Lay Buddhist Lee Choon Seng
 (Lǐ Jùrchéng)



行者无疆 Travelogue

- 40** 万佛之国 浮屠之行 (上)



法海拾珍 Dharma Gems

- 56** 普贤信仰的现代诠释
60 How Vasubandhu Bodhisattva
 Repented For His Belittling Of
 The Mahāyāna Teachings
 世亲菩萨如何忏悔诽谤大乘
 教理



大德懿行 Great Virtuous Ones

- 64** 净土宗十二祖彻悟大师传 (一)
 Biography Of The Twelfth
 Patriarch Of The Chinese
 Pure Land Tradition Great
 Master Chèwù (1)



光影说法 Film Review

- 70** Who Are You Behind That
 Mask? ('Hema Hema's Dharma
 Drama On Karma)

坚守初心 继往开来



陈立发 林长

各位贵宾、各位董事、各位义工们，大家午安吉祥！

今天是居士林第46届董事会、暨第20届教育基金理事会、第20届福利基金理事会联合举行就职典礼，我谨代表居士林对各位贵宾的莅临，表示热烈的欢迎。

尚穆根部长政务繁忙，今天特地拨冗莅临指导，作为我们的主宾、请大家给予热烈的掌声。

在2014年10月，由李木源老林长启动的大雄宝殿重建工程，经第44、45届全体董事、多位建筑顾问和义工等人热心积极参与，终于克服了重重困难和挑战，不辱使命完成了创林以来最浩大的建筑工程。

己亥年腊月初八(2020年元月2日)，我们圆满举行了建林85周年、重建竣工和全堂佛像开光“三庆”大典。

“三庆”大典过后，本林工作重点便由大雄宝殿重建，向“弘法利生”和制度建设、规范

管理转移。2020年，尽管新冠病毒爆发，我们始终不改初心，在加紧实行防疫措施的同时，也一如既往、尽心尽力为广大林友和信众服务。在原有的弘法项目和佛学班的基础上，我们先后开办了“妙髻儿童佛学班”和“英文佛学班”，这两个弘法项目都是本林成立以来第一次举办。本林的日常修持和法会，也通过网络直播和现场参与等“新常态”安排，弘扬佛法。

今年是本林建林的第87周年。这次新一届董事会选举，共有31位参选人，5月30日选举开票，选出了21位董事，其中九位是新成员。

一个团体在不同的发展阶段，对人才的引进有不同的需求。本人自从2017年担任林长以来，前两届董事会的工作重点是放在重建工程和财务工作改进上，我们因此吸收了一批发心奉献的专业人才进入董事会。而这一届董事会中，有许多成员都参加过本林的佛学班学习，有些已经在本林教育基金和福利基金服务多年，大家的整体教育程度、对居士林向心力和凝聚力，也有更高的水平；年龄方面也呈现出一个



我们居士林的董事不存在任何“特权”，我们有的只是更多的“责任担当”和“自律意识”。



健康团体所具备的梯队模式，处处都展现出一种新的面貌。为适应知识化、信息化等现代社会的特色，此届董事会可说是承担着为居士林承前启后、继往开来的重大使命。

今天是我们第46届董事会宣誓就职的日子，我要叮嘱大家，记得李木源老林长当年的教诲：我们居士林的董事不存在任何“特权”，我们有的只是更多的“责任担当”和“自律意识”。我们都是三宝弟子，彼此都怀着回馈社会之心，受广大林友委托和监督，都是自愿发心为佛教事业奉献力量。请大家记住：我们都是“自愿”发心修布施功德，修福修慧！所以，我们一定要做“有责任感、有自律意识，有献身精神，有传承佛法大任”的董事，为林友做好表率，这是我们每时每刻都要牢记的初心。

居士林的成功是因为许许多多先贤大德，以无私奉献精神，践行佛教净土宗理念，风雨兼程，打下了坚实的基础。居士林的创立理念明确、使命清晰。从当年转道老和尚和李俊承居士等发起创林以来，本林一直以大乘汉传佛教为根本，以净土法门为特色。转道老和尚曾在每周三和周六，亲自率领林友念佛修行，风雨不改。在他的勤奋耕耘之下，居士林成为南洋一带净土法门的先驱道场。随后广洽老法师南来，在本林50余年，在他的指导下，陈光别前林长、李木源前林长也一直坚持这个方向。本林也铸造了东南亚最高的阿弥陀佛圣像，供信众前来礼拜。所以，任何时候，我们都必须始终如一、坚守传统，这是第一。

第二佛教团体要以“六和”为共事最高精神。只有大家团结协作，同心同德，我们才能在

有限的任期内发挥优势互补，再创佳绩。在新一届董事会的第一次会议上，我们即通过了《董事行为守则》，这也是居士林制度建设中具有重要意义的新开创。我相信，在接下来的工作中，我们将会凝聚更多共识，不断完善制度，独立自主，排除干扰，更好地完成我们的各项目标。

第三我们发心为居士林服务，积极参加选举，有幸成为董事会成员，这是一份荣誉更是一种责任担当。蒙三宝摄受，受广大林友委托，肩负起管理和拓展林务的重任。从这一刻起，我们要有“欲为诸佛龙象，先为众生马牛”的奉献精神。保持初心不退，为大众！为佛教！一切以居士林的弘法利生和国家宗教和谐为重！牢记今天的宣誓，以这种“初心”来做事，我们一定会取得更好的成绩。

两年任期很短，我希望在这疫情肆虐的艰难时期，新一届董事会齐心协力，为大众提供更多有意义的精神食粮，为社会中较不幸的家庭提供更多爱心与援助，共同渡过难关。同时我们一如既往，承担起社会责任，为维护我国的宗教和种族和谐，为帮助我国的弱势群体，奉献力量；发挥作为宗教团体的良好模范作用，加强交流和对话，互相尊重，引领信众建立正确的多元文化价值。我们相信，只要我们团结一致，目标明确，我们一定会在弘法利生、制度建设、精神传承等方面作出更好的成绩，带领居士林团队步向千秋伟业！

南无阿弥陀佛。潮

（本文为陈立发林长在第46届董事会就职典礼上的致辞，英文翻译在下一页。）

Photo by Andrea Piacquadio from Pexels

Firmly Guard Your Initial Motivation To Honour The Past And Create The Future

By Tan Lee Huak

Distinguished Guests, Directors, and Volunteers...

An auspicious afternoon to everyone! Today, the Singapore Buddhist Lodge (SBL) is holding the inauguration ceremonies of the 46th Board of Directors, together with the 20th SBL Education Foundation Council, and the 20th SBL Welfare Foundation Council. On behalf of SBL, I would like to extend my warmest welcome to all our distinguished guests.

Minister Shanmugam is busy with government matters but took the time to come here today, to preside as our guest-of-honour. Please give him your warmest applause.

Since the reconstruction of SBL initiated by our late President Mr. Lee Bock Guan in October 2014, with active participation of the 44th and 45th board of directors, construction consultants and volunteers, we finally overcame numerous difficulties and challenges. Without dishonouring our mission, we had completed SBL's biggest construction project ever.

On the 8th day of the 12th lunar month of 2019, we successfully held the Tri-Celebrations' ceremony for SBL's 85th Anniversary, Consecration Ceremony and Opening of the new Buddha Hall.

After the Tri-Celebrations, SBL shifted its focus from reconstruction to 'Propagation of the Dharma to Benefit Sentient Beings', to improve our administrative system and management standard. Although with the outbreak of COVID-19 in early 2020, we stayed true to our initial motivation. While implementing strict pandemic prevention measures, we served our members and devotees with our utmost efforts. Beyond our essential Dharma propagation activities and usual Dharma classes, we launched the 'Miàoji Children Dharma Class' and 'SBL English Dharma Class'. This is the first time SBL has such projects. SBL's Daily Cultivation and Dharma Assemblies that are conducted through 'live' telecast and on-site participation are now 'new normal' arrangements to propagate the Dharma.

SBL has entered its 87th anniversary. In this year's board election, there were 31 candidates, and after the ballots were opened on 30th May, 21 directors were elected, with nine new members.

During an organisation's different stages of developments, the criteria of talents vary. After serving as SBL's President since 2017, the focus of the previous two terms of directors was on reconstruction and improvement of financial management. We were then able to welcome a group of dedicated professionals to serve as directors. In this term, many have participated in our Dharma classes, with some serving in SBL's Education and Welfare Foundation Councils for many years. The overall education level of the directors has created a much higher level of cohesion. The age range also shows a graduated pattern, which a healthy organisation should have, presenting a new outlook. In order to adapt to the uniqueness of modern society centred around knowledge and information, this board of directors can be said to be inheriting the important mission to succeed SBL's past, and to be open to the future.

Today, our 46th Board of Directors are sworn in. Remembering what the late President Mr. Lee Bock Guan often said, let me again remind all directors: 'SBL's directors do not have "privileges", but only more "responsibilities" and "awareness for self-discipline". We are all lay-disciples of the Triple Gem. Each should possess the mind of giving back to society, as entrusted and supervised by SBL members. We are dedicated to the cause of propagating Buddhism voluntarily. Please remember: We are here to "voluntarily" aspire to cultivate the meritorious virtue of generosity, to cultivate blessings and wisdom! Therefore, we ought to be directors with responsibility, awareness for self-discipline,

dedicated spirit, and determination to propagate the Dharma, to be exemplary for members. This is our initial motivation to always keep in mind.'

The success of SBL was based on the efforts of many previous virtuous leaders, whose selfless dedication fulfilled the philosophy of the Buddhist Pure Land Tradition. And, through their trials and tribulations, laid down its solid foundation. The founding philosophy of SBL is definite and its mission is clear. Senior Venerable Zhuǎndào, Mr. Lee Choon Seng (Lǐ Jùchéng) and others initiated the establishment of SBL. SBL has always been based on Chinese Mahāyāna Buddhism as its foundation, characterising its teachings with the Pure Land Dharma Door. Venerable Zhuǎndào used to lead SBL Amitābha Buddha's name chanting group every Wednesday and Saturday, without disruption. With his diligent hard work, SBL became the pioneer centre for the Pure Land Dharma in Southeast Asia. Subsequently Senior Venerable Kong Hiap (Guǎngqià) came from China and under his guidance for more than 50 years, previous Presidents like Mr. Chén Guāngbié and Mr. Lee Bock Guan, stayed committed to this path. SBL also cast the tallest Amitābha Buddha statue in Southeast Asia for the public to revere and prostrate to. Therefore, at any time, we must not swerve and lose these traditional roots. They are of foremost importance.

Secondly, Buddhist communities must adopt the ideology of the Six Harmonies as the highest guidelines to work together. Only by uniting and cooperating with the same aspirations and virtues, can we complement each other's strengths to reach new heights within the limited term of office. At our first new board of directors' meeting, we have passed the 'Code of Conduct for Directors', which is one of the most important initiatives in improving SBL's administrative system. I believe that in

our future endeavours, we will gather more consensus with one another, and continuously improve our system, with independence and without interference, to better achieve our goals.

Thirdly, having actively participated in elections, we commit to serve SBL and are fortunate to be chosen as directors, this is an honour but also a responsibility. With blessings of the Triple Gem, we are entrusted by many members to shoulder the responsibilities of managing and expanding SBL, and from now on, we must 'desire to be as all Buddhas' dragons and elephants (to take on great responsibilities), first be as sentient beings' horses and bulls (to serve them).' Retain your initial motivation and do not backslide. For the masses! For Buddhism! What is most important is that SBL can continue to propagate the dharma to benefit sentient beings, and for Singapore's religious harmony. Keep in mind today's oath. Serving with this 'initial motivation', we will surely achieve better results.

The two-year term is very short. I hope that during this difficult pandemic period, the new directors can work together to provide the public with more meaningful spiritual food, and more compassionate assistance to the less fortunate. Together, we can ride out these difficult times. At the same time, we must as usual assume social responsibilities, maintain religious and racial harmony, as well as dedicate to help disadvantaged groups in Singapore. May we become a good role model as a religious organisation, by strengthening exchanges and dialogues, respecting one another and leading

devotees to establish right multicultural values. We believe that if we are united and have clear goals, we will achieve better propagation of the Dharma to benefit sentient beings, and a better administrative system, to further our spiritual traditions and more. Let us lead the SBL team towards a thousand years of greater undertakings!

Námó Āmítuófó. 南無

(This article is a speech by the Lodge's President Mr. Tan Lee Huak given on the inauguration ceremony of 46th Board of Directors, as edited by the editorial team.)



With blessings of the Triple Gem, we are entrusted by many members to shoulder the responsibilities of managing and expanding SBL, and from now on, we must 'desire to be as all Buddhas' dragons and elephants (to take on great responsibilities), first be as sentient beings' horses and bulls (to serve them).'



* 六和为 **The Six Harmonies are to be:** (1) 身和同住 Harmony of bodies through dwelling together, (2) 口和无诤 harmony of speech through refraining from argument, (3) 意和同悦 harmony of minds through shared joy, (4) 见和同解 harmony of views through a common understanding, (5) 戒和同修 harmony of precepts through common cultivation, and (6) 利和同均 harmony of benefits through shared enjoyment.



本林浴佛仪式圆满进行



本刊讯：

2021年5月19日（农历四月初八）是释迦牟尼佛的诞辰日，又称浴佛节、灌佛会、龙华会、华严会等，在这个普天同庆，具有特别意义的日子里，佛弟子们都会以最虔诚恭敬之心，用香花净水为太子沐浴，借“浴佛”这庄严的仪式来提醒自己当常沐浴自心。

佛经记载，当年释迦牟尼降生时，一手指天，一手指地，说“天上天下，惟我独尊。”大地为之震动，九龙吐水为太子沐浴。释迦世尊的降生，为这个世间带来佛法的真理，为迷途的众生指出一条解脱之道。所以，在这个节日里，当我们洗浴太子圣像时，更是提醒我们要洗涤身心的污染，洗涤我们的烦恼妄心，让我们去妄离执，让我们身心清凉洁净，最终获得无上

功德，这才是这个日子最为重要的意义所在。

今年的浴佛节，由于近期的疫情形势日益严峻，政府收紧了一系列防疫措施，本林原本的浴佛仪式因此改为网上直播。当天9点30分，本林在大雄宝殿里举行了庄严肃穆的浴佛仪式，本林佛学导师延续法师同陈立发林长将恭请的太子像安座在九龙吐水的金盆之上，随即依次浴佛。

为了让信众们在这个殊胜的节日里一同庆祝世尊的诞生，本林从农历四月初八至四月十五日期间，在严格遵循政府的防疫要求下分批次开放，让信众能够随缘参与浴佛。让我们借香花净水灌沐佛像，恭敬供养，祈增福慧。让我们祈愿世界和平，疫情消弭，永无灾厄，佛的慈光普照人间。南无本师释迦牟尼佛！



本林网上直播 卫塞节献供仪式



本刊讯：

农历4月15是一年一度的卫塞节，这是佛教最重要的节日之一，因为这一天是南传佛教纪念释迦牟尼世尊诞生、成道和涅槃的日子。

当天上午10点，本林在大雄宝殿举行了隆重的献供仪式。本林佛学导师延续法师、陈立发林长和诸位董事代表本林全体董事、全体林友、全体功德主、全体义工及全体职员，虔诚地依序奉上十种供品。整个献供仪式庄严而肃穆，随着拜愿、三皈依和回向圆满结束。

以往，本林在卫塞节前后都会举办一系列

的庆祝活动，诸如供灯仪式、佛法讲座、传灯绕寺游行等。从去年开始，疫情的阴霾笼罩了全球，往年信众们共庆的活动改成了线上直播，这次献供仪式有近4500名信众在线观看。

虽然大家不能到现场参与卫塞节供佛仪式，但身居家中一样可以祈福诵经。面对这场疫情造成的长期影响，令我们更清楚的认知和感悟到生命的无常，这个时候我们更要精进修行，虔诚祈福，团结起来共同度过这次难关。

值此卫塞节，普愿众生永离生死之苦，悉得涅槃之乐。 潮



本林延续法师应邀弘法

本刊讯：

《法华经》云：佛陀以一大事因缘出兴于世，欲令众生开示悟入佛之知见。适逢本师释迦牟尼佛圣诞，做为卫塞节弘法活动之一，应净名佛教中心主席吴钧居士的盛意邀请，本林佛学导师延续法师前往净名佛教中心进行现场和线上弘法开示。陈立发林长、陈家发副林长、陈锦成司理及胥传喜副司理等董事一同出席了这次弘法活动。

2021年5月20日晚上7点30分，信徒们怀着虔诚的心恭迎延续法师的到来。本次讲座的主题是“不违安养入娑婆”。一个半小时的开示中，延续法师娓娓道来，首先描述了敦煌壁画西方净土变中诸菩萨众种种清净美妙的生活，然后通过比较我们这个世界的种种浊恶，让大众心中不由自主产生对净土的好乐和对娑婆的厌离，而阿弥陀佛的摄生大愿则令在座大众生起前所未有的欢喜和信心。

如何做到不违安养入娑婆，延续法师最后总结到，首先我们要发愿到极乐净土，成就菩萨道，当有了不退转的资本以后，才能真正有



把握不违安养入娑婆。不然要以凡夫的身份回到娑婆世界，犹如泥牛入海，自身难报，只是空发愿而已。

今天我们生活在这样一个五浊时代，感恩释迦世尊为我们留下净土法门这个特殊的万能药方。只要我们信愿具足，只要我们发愿求生净土，阿弥陀佛永远张开怀抱迎接我们。当我们在极乐世界修学成就菩萨道以后，我们就可以一起不离安养，再来娑婆，分身无数，以不可思议自在神力度化一切有缘的众生，同生西方，入不退地。潮

本林圆满举办佛三共修活动



本刊讯：

2021年5月1日到3日，本林举办了精进佛三共修活动。这次佛三共修根据政府的防疫要求，除了限制人数之外，分别在七楼的观音礼堂和五楼的贤护礼堂同步进行。

因为疫情的原因，去年整整一年所有的大型佛事活动都改成线上举行。闻听到本林举办佛三共修这个消息，期盼已久的善信林友们几乎在第一时间就在网上或电话报名。因为报名人数众多，只有一部分幸运儿得有机缘参加这次共修活动。

这次佛三共修有不少善信居士都是第一次

参加，并且出现了很多年轻的面孔。虽然是初次参加三天共修活动，令人欣喜的是每个人都受持了八关斋戒。延续法师在开示中强调了严持清净的八关斋戒一天一夜便会得不可思议的功德，再加上精进勇猛的信愿念佛，临命终时阿弥陀佛一定会接引我们到西方极乐世界。

对于初次念佛的同修来说，除了要面对身体上的诸多障碍，还要面对内心的种种妄想，随着佛号的渐渐深入，法师的策励和开示，大众在清、畅、哀、亮、微、妙、和、雅的韵律里缓缓前行，一点点将身心融入到这句六字名号当中。

古人常说：为了生死，如救头燃。平时我们习惯了放逸和懈怠，很难产生和思维这种紧迫感，但是去年一场突如其来的疫情肆虐全球至今，数百万人被病毒夺去了生命，活生生的现实令大众真正体会到什么叫“生命在呼吸之间”。恰逢这次佛三，大家都放下身心，以殊胜精进之心来修行念佛，增上信愿，积累往生资粮。

三天念佛共修结速时，与会大众进行了庄严的大回向，在佛前虔诚发愿、愿以此念佛功德，回向全球疫情早日消弥，大众同生极乐。潮

本林圆满举行2021年度林友大会

本刊讯：

2021年6月21日，根据政府防疫要求，本林在七楼观音礼堂和五楼维摩诘讲堂同步举行了2021年度林友大会。出席这次会议的有本林法律顾问黄锦西大律师、本林林长陈立发居士、司理陈锦成居士、财政陈宝穗居士等董事会成员及众林友等。由于疫情原因，出席的人数没有达到本林章程规定的法定人数，所以大会延后15分钟，于10点15分正式开始。

本次年度林友大会上，林长陈立发居士首先致词，向林友们报告2020年的林务工作总



结，主要包括六个方面：一、“三庆”活动；二、启动防范措施，全力应对疫情；三、弘扬佛法及中华文化；四、慈善济世，服务社会；五、林友发展工作；六、董事会换届选举。

接下来财政陈宝穗居士向林友们汇报了2020年度财务概况和年度审计财务报告，委任了审计公司及信托人。最后由陈立发林长带领大家恭敬回向，年度林友大会圆满结束。潮

本林举办第46届董事会、 暨第20届教育基金理事会、 第20届福利基金理事会就职典礼



本刊讯：

2021年7月10日下午2点，本林举办了第46届董事会、暨第20届教育基金理事会、第20届福利基金理事会就职典礼。内政部长兼律政部长尚穆根先生担任这次就职典礼的主宾。

除了居士林新一届的董事及两个基金的理事，我国各大宗教包括佛教、回教传道会、道教总会、天主教、印度教等的代表，各机构、团体的代表等，在七楼的观音礼堂和五楼的维摩诘讲堂两个场馆同步进行就职及观礼活动。

陈立发林长在典礼致辞中说道：成为董事会的成员不止是一份荣誉，更是一种责任担当。我们要为大众！为佛教！一切以居士林的弘法利生和国家宗教和谐为重！在当前这个疫情肆虐的挑战时期，齐心协力，弘扬佛法，慈善济贫，共渡难关。

尚穆根部长在致辞中强调，居士林在慈善方面扮演了一个模范的角色，多年来不分种族和宗教，在很多社会工作上都尽善尽力，为促进新加坡的种族和谐发展做出了贡献。

接下来新任的董事会成员及福利、教育基金理成员宣誓就职，接受委任状。热烈祝贺全体董事会和理事会成员，愿居士林在诸位的同心带领下将佛法薪火相传，携手并进，造福社会，让居士林在未来的发展上更上一层楼。潮



新加坡佛教居士林第46届董事会

The Singapore Buddhist Lodge 46th Board of Directors



副林长 Vice President
陈家发 Tan Kay Huat



林长 President
陈立发 Tan Lee Huak



副林长 Vice President
林理明 Lim Lee Meng



副司理 Assist. Hon. Secretary
胥传喜 Xu Chuanxi



司理 Honorary Secretary
陈锦成 Tan Gim Seng



副司理 Assist. Hon. Secretary
苏志强 Soh Chee Keong



副财政 Hon. Treasurer
黄雅瑄 Ooi Ah Suan



财政 Honorary Treasurer
黄世忠 Ng Say Tiong



副财政 Hon. Treasurer
叶云湧 Yeap Yuen Yon

董事 Directors



陈宝穗
Chan Poh Swai



白仲匡
Pek Tiong Khuan



郑苑芬
Tee Guan Hoon



陈安娜
Tan Ann Nah



戴宝锦
Thur Poh Gim



王耀光
Wang Yew Kwang



施宏洲
Sze Hong Chew



尹崇明
Wan Shung Ming



杨景堂
Yeo Kheng Tong



黄美湘
Wee Bee Seong



唐兴瑞
Teng Seng Dui



黄正信
Huang Zheng Xin

新加坡佛教居士林第20届福利基金理事会

Singapore Buddhist Lodge 20th Batch Welfare Foundation Council



主席 Chairman
陈立发
Tan Lee Huak



副主席 Vice Chairman
苏志强
Soh Chee Keong



副主席 Vice Chairman
陈培深
Tan Puay Ching



秘书 Honorary Secretary
胥传喜
Xu Chuanxi



财政 Honorary Treasurer
叶云湧
Yeap Yuen Yon

理事 Council Members



刘亚富
Low Ah Hoo



洪两博士
Dr Ang Liang



白仲匡
Pek Tiong Khuan



郭碧玉
Quek Phek Geok



潘森钊
Pan Sen Tian



曾运华
Chim Yoon Fah

新加坡佛教居士林第20届教育基金理事会

Singapore Buddhist Lodge 20th Batch Education Foundation Council



资深顾问 Mentor
陈远才
Tan Wan Chye



主席 Chairman
林理明
Lim Lee Meng



副主席 Vice Chairman
陈锦成
Tan Gim Seng



副主席 Vice Chairman
陈喆宜
Tan Kiat Gee



秘书 Honorary Secretary
陈安娜
Tan Ann Nah



财政 Honorary Treasurer
戴宝锦
Thur Poh Gim

理事 Council Members



杨秀兰
Yong Siew Lan
Jenny



陈宝穗
Chan Poh Swai



赵子椿
Teoh Chu Chun



蔡宝玲
Chua Poh Lin



卓楚珠
Toh Chor Choo



高启智
Koh Kay Tee

本林教育基金发放 第43届中小学组助学金



本刊讯：

虽然我国已经进入高警戒解封第三阶段，但是德尔塔变种病毒的出现带来新一波疫情的反弹和考验，距离完全恢复到正常的生活状态以及举办大型活动还需要一段时间。

本林作为本地最大的宗教团体之一，在这次对抗疫情的过程中，虽然举办种种慈善活动的方式有所改变，但没有改变的是我们数十年如一日秉承的“弘扬佛法，慈悲济世”的宗旨。

同往年一样，第43届中小学组助学金如期发放。本届共计有103所中小学和多个协会的学生获颁助学金，其中小学组275份，中学组524份，颁发总额近33万新元。自1979年至今，本林已颁发超过2100多万新元的助学金，受惠学生达到40000余名。

本次中小学助学金受惠的学生来自不同的种族和宗教，此次助学金的发放同去年一样没有颁奖典礼，而是通过校方将助学金分发给每一位学生。

自疫情爆发以来，国民不得不调整 and 适应后疫情时代病毒不能完全消失的常态化生活。绵延一年半的疫情更加凸显出各个宗教团体、民间团体对弱势群体的关爱、慈善、团结和凝聚力的重要性，在这个困难时期，让我们携手并进，将温暖和大爱送到每一个学子手中。

本林在此特别感恩社会上的诸位善信及林友们对于助学金的大力支持，让我们伸出援手，奉献爱心，乐善慈行，共同互助，让我们这个社会变得更和谐、慈爱和温馨。🙏



2021年度—43届精进奖 2021—43rd Batch Endeavour Award

获奖者 Awardee: 许竞元 Alicia Koh Jing Yuan

学校 School: 雅德小学 Alexandra Primary School

精进奖获奖者许竞元说：“因为我每天都很享受学校所给我的那种‘成长’和‘热情洋溢’的生活，所以，我一直是一个专注且勤奋的学生。我每天总是兴奋地期待着去上课，因为我觉得每天都有新的知识在等着我去学习和理解。

然而，像许多其他学生一样，我也有面临种种困难和挑战的时候。从小学五年级开始，我突然意识到自己需要在学校的各个科目上花费更多的时间和精力。我的学业也变得比以前更具有挑战性，放学后也需要处理很多事情。

在这些障碍面前，我告诉自己，问题可以一点一点去解决，学习的步伐也可以慢慢去调整。于是我开始向自己证明那些在一开始看似困难，但其实经过计划以及合理安排自己的学习后，之前以为无法处理的问题都会迎刃而解。我觉得如果我能这样做，其他学生同样可以做到！所以，永远不要轻言放弃，坚持就是胜利。”

竞元获颁精进奖，是因为她不仅学习成绩优秀，而且在领导能力、个人素质、音乐和体育精神等领域都表现出色，并已成为同龄人的楷模。



Endeavour Award winner, Alicia Koh said, 'I have always been a focused and diligent student because I enjoy my life in school, "growing" and "glowing" each day. I am always excited and looking forward to lessons, because there is always something new waiting for me to learn and understand.

However, like many other students, there are times when it has been difficult and challenging. This such moment started for me this year in Primary 5! It is suddenly dawned upon me that school subjects are now demanding a lot more time. I noticed that my school work is becoming more challenging than before, and there are many things I need to juggle with after school too.

Despite these roadblocks, I told myself that I can do it little by little, and I realised that I am able to manage my studies slowly too. I began to prove to myself that I can juggle things that seemed difficult at the start but after some planning and learning to prioritise my work, I am able to overcome the overwhelming feelings of not being able to cope. I know that if I can do it, others can too! So, never give up too soon or too easily — things do become manageable if we persevere.'

Alicia was accorded the Endeavour Award as she demonstrated excellent holistic development qualities not only in her academic grades but also in areas like leadership, personal qualities, music, sportsmanship and has become a role model for her peers.

获奖者 Awardee: **Nur Muhammad Shahyaan Jazib Bin Nabeel**

学校 School: **文园小学 Boon Lay Garden Primary School**

Shahyaan是一个守规矩并且彬彬有礼的学生。他尊重老师、同学和朋友，并能和大家和谐相处。他也因此赢得了别人对他的尊重和喜爱。他对待朋友体贴细致，能够设身处地为他人着想。

Shahyaan的学业优秀。他能够不断地鞭策自己，不断追求进步，最大限度地发挥自己的潜力。Shahyaan谦虚谨慎，乐于助人，具有良好的团队精神，并能带领他的小组和谐地工作。

Shahyaan对自己有很严格的要求，无论做什么，他总是努力把事情做到最好。同时，他也是一位能够做到独立自主，做事积极主动的学生。Shahyaan作为学校执行委员会的学长，能够以积极热情的态度认真履行职责。他能够在工作中不偏不倚，坚持原则，并勇于发现并指出其中出现的问题和错误。Shahyaan还通过策划和参与学校活动例如教师节的庆祝活动为学校做出贡献。

Shahyaan在地板球CCA中也表现出了强大的心理韧性。作为一名队长，他能够坚持在每一次训练中付出自己最大的努力，发挥出最好的水平。他与队友建立了相当积极的关系，当球队遇到挫折时，他能够鼓舞士气，激励大家在下一轮的比赛表现更好。Shahyaan在2020年也获得了Edusave杰出领导与服务奖(Edusave Awards for Achievement, Good Leadership and Service, 简称EAGLES)。

Shahyaan is a model of good behaviour. He is always respectful towards his teachers and classmates in which he wins their respects and is well-liked by them. He is also considerate and thoughtful in his actions.

Shahyaan excels in his academics. He pushes himself and seeks continuous improvement to maximise his potential. He is humble and often extend help to his classmates when they are in need. He also possesses leadership qualities and skills which leads the group to work harmoniously. Shahyaan has high expectations of himself and always strives to achieve the best. He is also an independent and self-motivated learner who possess positive attitude towards the work assigned.

As a Prefect Executive Committee, Shahyaan assumes his duties seriously and executes them with pride and eagerness. Being unbiased and stands for what is right, Shahyaan will highlight on what was wrong to prevent further mistakes. Other contributions include planning and participating in school events like Teacher's Day celebration among other events.

Shahyaan exhibited resilience in his CCA (Floorball). As Level Captain, he perseveres in giving his best in each practice and builds positive relationship with his fellow teammates. When the team faces setback, he is able to hold their morale high and motivate them to do better the next round. Shahyaan was also awarded the Edusave Awards for Achievement, Good Leadership and Service (EAGLES) in 2020.



获奖者 Awardee: 张孜婷 Jolin Cheong Zi Ning

学校 School: 北烁学校 Northlight School

张孜婷于2016年被北烁学校录取，虽然她性格内向，但她真诚和愉快的举止让她与同学们相处得很好。北烁学校为孜婷提供了第二次机会，帮助她实现了在小六会考中没有达到的目标。

由于孜婷一直对餐饮业很感兴趣，所以她在三年级时便打算进入酒店管理领域。而在工艺教育学院的技能培训中取得好成绩则意味着自己离工艺教育学院又近了一步。这正是她一直追求的理想。

但一次意想不到的事件导致孜婷被迫退学。在这期间，她的老师和朋友仍与她保持着联系，并建议孜婷考虑重返学校继续学业。

2020年1月，孜婷重返北烁学校。由于当时班里的同学都比她小两岁，所以孜婷十分犹豫。但因为班主任老师很了解孜婷以往的情况，所以给了她很大的安慰。

学业上，孜婷作为一个4人小组的一员，为2021年全面防御日的学校活动做出了贡献。并因此在北烁学校的第15届颁奖典礼上获得了酒店服务杰出学生奖（2020年）。此外，孜婷还参加了2021年的技能挑战赛，并在2021年的第一学期，被选为北烁学校的学校辅导员。有一句话可以用来总结孜婷的这种努力进取，坚毅不拔，积极向上的态度，那就是功夫不负有心人，好的结果总会降临在那些有信念并坚持不懈的人身上。



Jolin was admitted to NorthLight School (NLS) in 2016. Although reserved by nature, her sincerity and pleasant demeanour helped her get along with her classmates well. NorthLight School represents a second chance to make good on what was not achieved during P.S.L.E.

As she had always been keen in the world of Food and Beverage, Jolin sought to get a place in Hospitality in Year 3. Graduating with a good GPA in the ITE Skills Certificate (ISC) meant a step closer to entering ITE, something that she aspired to accomplish.

Due to an unexpected incident, Jolin was abruptly pulled out of school. Her teachers and friends continued to keep in contact with her and advised her to consider returning to school.

Joline was re-enrolled at NLS in January 2020. Jolin had to start afresh with new faces and she was two years older than her new classmates. She was initially hesitant. However, as her new Form Teacher was familiar with her past situation, she felt reassured.

Academically, she attained the Outstanding Student Award in Hospitality Services (2020) at the NLS 15th Awards Day Ceremony. Jolin was part of a 4-student team that contributed to a school event for Total Defence Day (2021). She was also a participant in the Ignite Skills Challenge (2021). In first semester 2021, Jolin was also formally inducted as an NLS School Councillor, a testament to her hard work, perseverance and positive attitude. Good things do come to those who believe and persist.

Flower Vector: Freepik

立足奉献 传灯续焰

文 | 邹文学

编者按：本林第46届董事会选举尘埃落定，这次共有9位新人当选，为适应知识化、信息化等现代社会的特色，陈立发林长对此届董事会寄予厚望。以下是本刊编辑对他们的采访。

林理明是新加坡著名财务师和审计师，曾担任居士林财务暨审计首席顾问，也是居士林教育基金委员会主席。

1980年他毕业于南洋大学最后一届会计系。1988年与同学合伙成立石林会计师事务所。前几年退休后，成立理明资本有限公司，提供并购咨询。

他小时候就到过很多佛教和道教场所，后来皈依观音亭悟峰老和尚，一路来对佛教都很崇敬。有一回在书局买了本《心经》解读，很为其中哲理折服。后来读了《金刚经》，更对佛经和佛学产生浓厚兴趣。

“这些年我来居士林走动，在自己能力范围内对林务提些意见，全是与陈立发林长结的缘。”

他认为，居士林是先贤付出许多心血才创建起来的佛教弘法和慈善道场。一直以来不分种族和宗教信仰推行的很多善举，尤其难得。

“我愿意投身居士林，就是看见佛教传播的大慈大悲大爱精神在这里得到发扬光大。”

林先生也谦虚地说，自己对佛学的认识很肤浅，在居士林能学习的东西很多。

“居士林的硬件已经获得提升，软件方面便须与时俱进，以便更好地普及佛法，广施慈善，协助更多老中青少儿与佛结缘。”



林理明

苏志强是一名工程师，曾在吉宝集团工作了30多年，在该公司的最后职位是其中一个业务部的执行董事。10多年前他离开了吉宝集团，创建与经营自己的公司。公司后来被淡马锡联企收购。他目前处于半退休状态。

他透露，作为人民协会属下的基层领袖，已与新加坡佛教居士林结缘20多年，认识前林长李木源居士，也曾与他合作，为居住在亨德申与红山景区的弱势居民提供多种福利支援。这些年，他也继续与居士林合作，为低收入居民分发粮食、节日红包和婴儿奶粉等必需品。

讲起往事，他很高兴曾对居士林做出过一点贡献。相信许多信徒还会记得，十多年前，从里峇峇利路走去居士林，路不好走，人行道路面不平，马路又窄，车辆驶过时很靠近行人。

“我与国会议员英兰妮女士一起说服陆交局，从里峇峇利路重新铺设人行道。如今这条重新铺设的人行道更宽畅，为信徒也为那里的居民提供了方便。”

苏志强过去两年都受邀担任居士林的福利和教育基金委员，如今进入董事会，感到很荣幸，希望能为广大信众继续提供服务。



苏志强

王 耀光目前在国防科技局任职。他说自己从小就亲近佛教和佛学。

“小学有位教生活伦理科的老师，是广洽法师的弟子，常在课余聚会上讲佛经故事，我尤其听得津津有味。”

升上中学后，他便多次去龙山寺走动，瞻仰寺内的许多佛像和文物。农历新年期间，也曾几次到佛寺向法师包括松年法师拜年。

“中四会考那年，母亲带我去摩绵路的宽济堂礼佛，也学念《阿弥陀经》，那是我接触的第一部佛经。后来，我也学会诵念《大悲咒》和其他佛经。”

他记得当兵时首次来到居士林，那时候居士林只是一座小房子。念大学和踏入社会后，便有很长一段日子和寺院疏远了。

“2002年，可能因为长时间使用电脑，头痛持续发作。我去看国大医院的专科医生，他们指出我连颈项都不能转动自如，是患了颈椎病。”

耀光接受医院的治疗病情一直没见好转，就来居士林诊所看中医师。医师给了跌打类药物，还是不管用。

“第二个星期我回来诊所复诊，医师介绍我参加当时由隆振法师教导的静坐班，静坐是在图书馆内进行。一个月后，我的颈椎病好了。”

耀光从那时始，便重新接上与佛教的缘分，还报名参加第一届净土教理班。

获选进入董事会，王耀光表示，今后会与居士林诸位董事一起同心协力，弘扬佛法。



王耀光

唐 兴瑞在南洋理工大学电机工程系毕业后，便辗转在几个大机构谋职，一直忙于工作。

“1996年，我与家人在居士林受三皈依。”此后，他积极参与念佛和法会佛事，尤其是每年七月的地藏法会和焰口佛事，多年来也参加法会圆满日的送圣活动。

2005年全程参与居士林佛七，感受到东林佛号念诵经行的殊胜和法喜。

2000年至2019年，他也参与其他佛教团体的活动，多次前往九华山祇园寺参加与护持水陆法会，以及朝礼其他佛教名山道场。

“2019年在居士林受五戒，2019年底在佛教会受菩萨戒。”

唐兴瑞2019年加入居士林义工团队，参与三庆庆典活动及各项法会与慈善活动。在三庆活动期间，负责接待海外大德贵宾。这两年很荣幸能与居士林的董事，职员及义工一起处理法会和冠病疫情的事项，大家在三宝地结缘，大家合作很有默契。

2020年报读居士林净土教理班。“在追寻佛理路上这么多年，已确定要修净土法门，信愿求生极乐世界净土。”

这回成为董事，必将与董事会一起努力：发心，服务大众，护持正法。



唐兴瑞



叶云湧

叶云湧出生马来西亚檳城，目前是新加坡公民。
他16岁就开始学佛，是在檳城的小乘道场学习禅修，皈依竺摩法师。1992年来新工作，从事基金管理行业，约十年前退休。

2014年，他闻道而来，参加了居士林延续法师主讲的第三届净土教理班。

云湧说：“我参加了这个两年一届的佛学班，觉得受益不少，结业后，便继续参加高级的佛学课程。”

他透露，曾在2019年三次拜谒净土宗祖庭庐山东林寺。第一次是与同修去游玩，第二次是随延续法师带领的学习团到江西和福建寺庙朝山，第三次是自己在那里闭关两星期。

“疫情过后，我还会继续到那里闭关，静修佛法，盼望能进一步提高修行。”

东林寺建于东晋大元九年（公元384年），是历史悠久的寺院，佛教净土宗发源地。日本佛教净土宗也视其为祖庭。

云湧说，他这回被选为董事，希望能贡献一份力量，推广佛法真义，惠及更多信众。



白仲匡

白仲匡从事船务生意，虽然是在英文学校维多利亚中学完成高中学业，但也能讲华语和阅读中文书籍。

他透露，30多年前，就常和一群密宗信徒朋友来往，参与他们主办的法会。那时候，也跟着一起去拜谒中国的佛教名山。

1998年，净空老法师在居士林讲课，他来聆听了几次。“我觉得老法师的演讲很有深度，结合我的人生经验分析，尤有说服力。”此后，他常诵念佛号、念经和参加法会。

“我在居士林做义工也有20年，常在度岁金、助学金活动中帮忙，也到功德堂帮忙摆设供品，从中不只增加法事方面的认识，也晓得怎样面对不同信众，提高处理人事问题的能力。”

白先生热心佛事，也到其他团体如净宗学会等道场帮忙。

“我这次进入董事会，想为扩大佛教影响力做点事，其中一个愿望是看有没有可能实现建立弥陀村的心愿，为在家和出家佛教徒提供多一个修行场所。”

今年33岁的黄正信，是本届董事会最年轻的董事。不久前，他刚换职业，加入新加坡保健集团的创新管理团队。

从小他爸爸妈妈就带他和哥哥来居士林礼佛。那时候，他常到图书馆看书，也喜欢听人诵经，并到念佛堂诵念佛号。

“后来功课繁重就少来居士林，当兵时期更是疏远了。”

然而，黄先生进了大学参加一些义工活动后，对生死问题竟产生很多疑惑，便产生提高佛学知识的愿望。

2014年，他回到居士林参加第三届净土教理班，持续学习两年后，进一步坚定学佛的信念。

“我原本觉得佛学与科学是背道而驰的，在逐渐增加佛学认识后，便觉得两者可以并存。佛学和科学结合起来，可以帮忙我们更深刻认识这个复杂的世界。”

黄正信说，加入董事会后，他想建议改进念佛堂设施，当年自己在念佛堂里“经行”的经验，叫他印象深刻，是始终牵绊着他愿意亲近佛教的感受之一。

他也想协助居士林刚开始设立的儿童佛学班：“我自己的成长过程便是这样，小时结缘，长大就容易续缘。”



黄正信

郑苑芬说，居士林以前在四楼设立的念佛堂，令她最怀念：“念佛堂布置简洁，气氛肃穆，我跟着大家绕佛诵念阿弥陀佛，很快心情就变轻松，忘却生活和工作的压力。”

苑芬的父母曾带她来过居士林，长大后自己偶尔也来走动，不过，那时候只是一个匆匆过客，对佛教的体认还很表面。

工作以后，她去白沙的萨迦寺学习密宗。只是在那里10年后，她觉得自己在这方面的学习似乎已进入瓶颈。于是，她回到居士林图书馆探求佛学资源，寻找和大乘佛教有关的书籍阅读。最后，她发现密教不是很适合自己。

“就是在这段期间，我每星期有两三天下班就来参加念佛堂的经行。我感觉经行能大大缓解我的生活压力。”

何谓经行？修行者为提高对身体的明觉度和摄受力，身口意系于一念，自念自听阿弥陀佛圣号，旋回往返于一定之地，就叫经行。

苑芬自《狮城潮音》四、五年前改版以来，就加入编委会帮忙翻译工作。她也是净土教理班的最早一批学员。她在学习一段日子后，对净土宗有了较全面的认识，也开始觉得自己更容易接受净土宗的教导。

“我成为董事，是希望能继续报答居士林道场的恩惠。”



郑苑芬

陈安娜与佛教的结缘可追溯至2002年，她把三个儿女带到大悲佛教中心少儿佛学班学习的情形。

“孩子回家后背诵《心经》唱《三宝歌》，我耳濡目染，便跟着他们一起念经唱佛歌，心情好像也变得澄静许多。”

在这期间，她也到过居士林礼佛，先人的灵位就设在林里的功德堂。

2007年，她正式加入居士林的义工队伍，协助法会的筹备工作。

2015年至今，陈女士也被推举为居士林教育基金会的理事，先后担任财政和秘书等职务。

“我在教育基金会服务，看到这么多人出钱出力，就是为了帮助有需要协助的学子减轻经济压力念好书，而且所帮助的人数越来越多，款项越来越大，对象更是不分宗教和种族，非常感动。这确实是实践佛陀教导的最好行为之一。”今年初颁发的助学金，超过一半受益者是马来族和印度族学生。

她认为，居士林教育基金今后还应重视宣传，希望获得更多社会人士的支持，也希望获得资助的大专学生今后能回来协助审批工作。

安娜目前还有正式工作，需要上班，不过，她仍愿意付出更多，提升自己护持三宝的能力，以佛法与人广结善缘。



陈安娜

潘冠安送米35吨

文 | 邹文学

这是一名基督徒的善心，成就了佛教居士林支援回教徒的美丽故事。

今年5月2日，居士林赠送35吨茉莉香米给巴亚维回教堂(Ba'alwieMosque)，支持他们在斋戒月期间进行布施。

回教堂每年都会收集米粮等食品，分发给低收入家庭和有需要帮助者。回教徒认为帮助有经济困难的信徒减轻生活压力，是他们应该履行的个人责任。

居士林自1980年代开始，便定期把林友和社会人士赠送的米粮，分赠一部分给有需要的回教机构及其他慈善团体。

这回居士林赠送35吨香米的善举，除了显现佛教徒一如既往的慈善济世精神，还增添了另一种博爱情怀。



Photo: MART PRODUCTION (Pexels)

出生诗巫 学成英国

原来居士林这次的赠米行动，是获得一位素无来往的善长仁翁潘冠安先生的支持。潘先生是基督徒，原欲送米给佛教居士林，最终却促成广大回教徒家庭受惠。

潘先生在马来西亚诗巫出生长大，高中毕业后到英国深造，上世纪80年代学成回国，不久却选择来新加坡发展。

“我学的是金融学，那时候新加坡正朝向建立国际金融中心的目标迈步，很多外国银行开始来这里发展，我便被一家法国银行吸收，在贷款部实践所学。”

几年后，他离开银行界转到贸易公司打工，十年前成立自己的“成得贸易公司”，主要从事生活必需品生意。

无心插柳柳成荫

潘冠安先生说，他自小就是基督教徒，深受博爱精神影响，这些年在经济尚有余力时便会做点捐献。

“我做善事时，没考虑对方的种族和宗教信仰，大家的血液一样都是红的呀！当我知道哪里有需要时，都会尽力给予帮忙。”

他这回想捐出35吨的香米，一时不清楚该捐赠哪个慈善机构，就和好朋友刘麒芳先生谈起。

潘先生透露，自己和刘先生是邻居多年，晓得他为人热心，也熟悉新加坡社会现状，便向他请教。

“刘先生告诉我，居士林虽然是一个佛教团体，却是新加坡最著名的慈善机构之一，每年都拨近200万元，颁发老人度岁金和贫寒学生助学金。在疫情之前，居士林一年365天，天天免费供应三餐给各方来客，不论他们是否是佛教徒。”

我做善事时，没考虑对方的种族和宗教信仰，大家的血液一样都是红的呀！当我知道哪里有需要时，都会尽力给予帮忙。

潘先生说，听刘先生那么介绍，便觉得居士林非常适合。

行善不计名目

在刘麒芳先生的安排下，4月中旬，他们与陈立发林长和陈宝穗财政等负责人见面。陈林长在会上建议，是否可以把这项捐赠转送给正在准备庆祝开斋节的一所回教堂？

“我没有异议，一样是做慈善。”

5月27日，潘冠安先生自己先开车到位于武吉知马的巴亚维回教堂了解情况。他解释，足够装满一个半集装箱的35吨米，如果一次载完，需动用八辆卡车。那么，怎样把每包25公斤、总共1400包的米扛下车？回教堂有没有那么大的储藏库储存？他都需要预先搞清楚。

“不要好事做不好，还给对方带来很多的麻烦。”

5月28日，在潘先生的细心安排和回教堂负责人的全力配合下，35吨茉莉香米终于顺当地送进回教堂。1400包的25公斤香米，相信能让上千的回教徒家庭受惠。

充满慈悲心的潘冠安先生说：“我个人力量小，这回的捐赠，也只是希望起到抛砖引玉的作用。”

于是，一名基督徒的善心，成就了佛教居士林支援回教堂的一桩美事。



Mr. Puang Kwong Ann Donated 35 Tons Of Rice To Muslim Society Through SBL

By Choo Woon Hock

This is a beautiful story of how a kind Christian facilitated the Singapore Buddhist Lodge's (SBL) assistance to Muslims.

In 2 May this year, SBL donated 35 tons of jasmine rice to Ba'alwie Mosque, supporting their acts of generosity during Ramadan.

Every year, the Mosque will collect rice, foodstuff and others to distribute to low-income and needy families. The Muslims believe that they have a responsibility to help those with financial difficulties to ease their everyday life's burdens.

Since 1980, SBL has regularly been distributing part of the rice donated by its members and the public to Islamic institutions and other charities in need.

This round, SBL's donation of 35 tons of fragrant rice, not only displayed the usual act of Buddhist generosity of spirit, it also had another layer of universal fraternity.

Born In Sibü, Studied In England

As it turns out, this rice donation drive was supported by a benevolent person whom SBL never knew, Mr. Puang Kwong Ann. Mr. Puang is a Christian, whose initial idea was to donate rice to SBL but ultimately his donation benefitted many Muslim families instead.

Mr. Puang was born in Sibü in Malaysia. He went to England to further his studies after high school and returned to Malaysia in the 80s. Not long after, he chose to come to Singapore to further himself.

'I studied finance. At that time, Singapore was pacing itself to become an international financial hub. Lots of foreign banks started to develop here. I was hired by a French bank and worked under the Loan Department, putting in practice what I had studied.'

A few years later, he left the bank to work in a trading company. Ten years ago, he set up his own company, Utama Overseas Trading Pte Ltd, that deals with daily necessities.



Photo: Maddy Freddie (Pexels)



'Unintentionally' Planting Willow That Becomes Shade.

Mr. Puang said, as a lifelong Christian, he was deeply influenced by the spirit of universal fraternity. In the years when his finances allow with surplus, he would donate.

'When I do good deeds, race and religion is never a concern. Everyone's blood is red. When and where there is need, I will do my best to help.'

He recalled that when he wanted to donate 35 tons of fragrant rice, he had no charity organisation in mind. So, he told his good friend Mr. Liu Khee Fang (Qífāng) about it.

Mr. Puang disclosed that Mr. Liu is his neighbour for many years. Knowing that Mr. Liu is helpful and familiar with the current situation of Singaporean society, he approached Mr. Liu for advice.

'Mr. Liu told me that although SLB is a Buddhist organisation, it is one of the most well-known charities in Singapore. Yearly, an amount close to SGD2 million is allocated as "angbao" to the elderly and bursaries to students who are less privileged. Before the pandemic, SBL also provided three free meals for visitors all year round, regardless of race or religion.'

After Mr. Liu's introduction, Mr. Puang felt that SBL was the most suitable.

Doing Good Without Regard For Fame

With the assistance of Mr. Liu, in mid-April, they met up with SBL President Mr. Tan Lee Huak, Honorary Treasurer, Ms. Chan Poh Swai and other key directors. In the meeting, Mr. Tan suggested the possibility of transferring this donation to a mosque that was preparing to celebrate Eid al-Fitr.

'I had no objection; as it is still a charity anyway.'

On 27 May, Mr. Puang drove to Ba'alwie Mosque located at Bukit Timah to learn more about its situation. He explained that 35 tons of rice will fill one and a half containers. Eight trucks will be required if all the rice was to be loaded in one go. How should 1400 packs of 25 kg each be transported to the mosque? Does the mosque have a large storage place? He needed to figure all these things out in advance.

'Do not do good things badly, or it brings a lot of trouble to other parties', he explained.

On 28 May, after careful arrangement and through full cooperation with the person in charge at the mosque, 35 tons of jasmine rice were finally delivered. 1400 packs of rice would benefit more than a thousand Muslim families.

The compassionate Mr. Puang said: 'My ability is limited. This round of donation hopefully inspires other people to play a part in doing good deeds.'

Thus, this is how the wonderful kindness of a Christian accomplished SBL's support of a mosque. 🌿

(Translated by SCCY Translation Team)



老实“吃茶去”

文 | 黄复彩

一
“吃茶去”源自禅林。人们所熟知的是，在河北的一座禅院里，但凡有前来问禅的僧人，赵州和尚总是吩咐“吃茶去”，且不管是先来的还是后到的，也不管是首座和尚还是未成年的沙弥。所谓“茶禅一味”者，茶即禅，禅即茶，禅与茶，就像一片树叶的两面，相互印证，互为里表。

中国禅宗肇始于菩提达摩，经一代一代人的弘传，至六祖慧能，开始形成完整的理论体系，并对后世的思想文化乃至佛教均产生深远的影响。禅宗所追求的，不是外在的有相，而是内心的探求。其最终目的是寻找生命中最本真的——自性。就像儒家的“仁、义、礼、智、信”，道家所追求的“道”一样，禅宗同样认为，自性是每一个个体的有情生命都必然存在的最原始、最质朴、最纯净无染的所在。自性是生命的本体，是众生智慧的源泉，是不以人的意志为转

移的客观存在。但是，随着生命的不断演化，因受五欲六尘的干扰，众生的这种最高级、最本真的存在逐渐丧失，于是，众生迷乱成惑，生命也因此而失去它最根本的主宰，这是人烦恼的根源，也是人活得痛苦的渊藪。禅，便因缘而生。

何谓禅？宋代柴陵郁和尚因过桥遇颠得悟，因而有开悟偈：“我有明珠一颗，久被尘劳关锁，今日尘净光生，照破山河万朵。”释迦牟尼在菩提树下夜睹明星而悟曰：大地众生皆有如来德相，因烦恼而障，不得见性。柴陵郁和尚此偈中所说“明珠”，也即是释迦牟尼所说的“如来德相”。让明珠去污成净的过程，让如来德相显现光芒的过程，名之曰禅。日本禅学大师木村泰贤说，禅是一种减法，减之又减，损之又损，最后剩下的，便是生命的本真。人只有在不断的修练中拨开重重迷雾，洞见自性，恢复本真，才能重新获得生命的能量，从而让生命变得无比强大，生命之光重放异彩。

二

正如佛教的创立者释迦牟尼的一切教法均来自现实生活一样，禅宗“不忘初心”，其发展到唐以后，将被人说坏了的禅逐渐回归于现实生活。佛教说到底是当下的，是来自于生活，又回归于生活。“佛法在世间，不离世间觉，离树求菩提，犹如觅兔角”。而禅宗的“不立文字”，即是禅归于现实的禅悟，不被文字所羁，进而获得智慧。这也是对佛教传入中国后各种流派虚玄理论的反动，是对佛教流传过程中各种神秘主义的拨乱反正。

寺院的斋堂里挂着一幅禅偈：“今日示尔修道法，即在吃饭穿衣间，一言说破无别事，饥来吃食困来眠。”但不知一切走进斋堂用斋的人是否真正明白，禅是最平常的示见，是生活日常的总结。禅不在天上，也不在地下，而是在实实在在的“吃饭穿衣”中。

马祖道一是慧能门下一位重要的弟子，马祖道一的弟子百丈在其门下参学多年，却未曾得到老师的一句教诲。在一个百花盛开的日子，心有弃意的百丈跟随老师来到野外，而当年轻的百丈看到嫩绿的小草在微风下轻拂，看到小河的流水潺潺流过，看到天空中的鸟儿在欢快鸣叫，便有了特别的冲动。马祖说，你看，大自然法法俱足，我可从来都不曾隐瞒你啊。伟大的禅师们不是用语言，而是用行动让弟子们禅悟，担水劈柴都是道，吃茶洗钵皆是禅。弟子惊讶，说：“这可都是最平常的事情啊。”老师说出一句在中国禅宗史上被奉为圣典的话：平常心是道。

是的，平常心是道，吃茶是道，洗钵是道，担水劈柴皆是道。自古以来，禅师们对茶总是情有独钟。而在中国禅宗史上，“吃茶去”成为很多禅师的悟道门径。除了赵州的“吃茶去”，还有汾山灵佑禅师的“汾山摘茶”以及翠微无学禅师弟子投子大同的“饭后三碗茶”等。

投子大同，即桐城投子寺僧，他是翠微无学的弟子，翠微无学又是丹霞禅师的弟子，再往上溯来，这位以烧佛取暖而被写入禅宗史的丹霞即是六祖慧能的下三世弟子。如此说来，桐城投子大同禅师实是出身名门。法国作家巴



今日示尔修道法，即在吃饭穿衣间，一言说破无别事，饥来吃食困来眠。



尔扎克有句名言：一夜之间可以成就无数个百万富翁，三代才能培养一个贵族。可见投子大同禅脉的渊源。

《景德传灯录》记录了投子大同的一则公案，一日，赵州从谿千里迢迢来到桐城投子山，是要拜谒他一向仰慕的禅师投子大同。半山道上，他遇到一个提着油壶下山的老头。赵州问：对面莫不是投子大同禅师？老头看出客人眼中的惊讶，他扬了扬手中的油壶说：茶盐钱请乞一个。在投子庵，赵州一直等到老头归来，赵州说：早闻投子大同禅师，却不料是一个卖油翁。大同看出客人眼中的不屑，说，你只知卖油翁，却不识投子大同。赵州问，什么是投子大同？大同说：油、油、油。直到这时，年轻的赵州才幡然有悟，禅师也是人，哪怕是开悟的高僧，也是要在商品的交换中维持色身寿命的，不管是高僧还是沙弥，离开柴米油盐酱醋茶这开门七件事，一切都是浮云。原来是自己愚钝，只看到卖油翁的禅师，却没看到内心清净，于日常担柴运水间守持平常心的禅师。那么，就请“吃茶去”。

投子爱茶，《五灯会元·卷九》记载有“投子饭后三碗茶”之公案。但你以为这三碗茶是随便就喝的吗？是轻易能喝的吗？非也，非也。

同样是《五灯会元》，一日，投子大同在与人吃茶时指着那碗茶说，森罗万象，可都在这一碗茶里了啊。那人将茶泼了，将碗扣在桌上，反问说：“森罗万象现在哪里呢？”大同看了看那人，只说了一句话：“可惜了这一碗茶。”不知道那人是否明白一碗好茶从下种，到施肥，再

到采摘、揉制、烘培这一系列环节中究竟贯注了一个茶农何等的辛苦，何等的快乐，何等的辛酸，何等的喜悦。“谁知盘中餐，粒粒皆辛苦。”从一粒种子到盘中之餐，及至碗中之茶，难道不囊括了大千世界一切的森罗万象吗？

现在再说赵州从谏禅师。桐城投子山的一段经历，让赵州和尚在他日后的行持中竟将“吃茶去”当作了他的口头禅。有朋之远方来，“且坐吃茶”；遇到不待见的客人，“请库下吃茶去”，来客请斋曰“相唤吃碗茶汤”，斋后是“茶汤而已，更不煎点”；有人问“和尚家风”，回曰：“午后炉煎北苑茶”。由此可见，“吃茶去”不仅只是一句口头禅，他也将茶作为教化弟子悟道的重要工具和方法。

禅宗的行持即要求禅者始终保持“一行三昧”。一行，即行住坐卧保持清明智慧的心；三昧者，正定是也。这个定，不是“枯木依着冷岩坐，三冬天里无气息”之死定，而是活泼泼、光闪闪，面对一切生活起伏，寂中常照，而又守持真常之心的定。六祖慧能在其《坛经·顿渐品》中讥讽那些一味死坐、枯坐者曰：“生来坐不卧，死去卧不坐，一具臭骨头，何以立功课。”而吃茶，则是让禅者在行持中能保持一颗觉照智慧的心的最好方式。茶饮者以一颗清明的心，因贯注于炉中之火，贯注于壶中之水，贯注于盏中之茶而心无旁骛，时时定中，时时观照；而茶盏之精微，则是为戒除大口的“牛饮”，唯有细心地品，一小口一小口地品，才能体味出茶中之味，才能真正感悟到生活中的一切甜蜜与艰辛。

三

我是从朴老的诗作中知道太湖名茶“天华谷尖”的。“深情细味故乡茶，莫道云纵不忆家，品遍锡兰和宇治，清芬犹赏我天华。”

那一年我去京看望朴老，特意带着我好不容易搜寻到的“天华谷尖”。那天下午，北京医院二楼的一间病房里，朴老同我说得最多的就是茶。他说那一年他在合肥稻香楼与省长黄岩一同喝“黄山毛峰”的愉快，说家乡之茶带给他晚年的欢愉和激情。约定半小时的会见，却差不多进行了足足两个小时。在这样的交谈中，病房里没有来苏水的气味，也没有药的气味，只有一股浓浓的茶香。

每年谷雨过后，太湖天华峰太平庵里的尼师们就开始采摘新茶了。这是她们一年中最忙碌的季节也是她们最快乐的时候。采茶、做茶，再将做好的茶一一送给有缘人，也是她们保持善念回向众生的最好功课。

吃过早饭，太平庵的师父们就背起茶篓出门上山了。除了法师，还有特意赶上山来“献工”的居士们。“献工”这一词用得真好！为三宝每出一份力，每献上一份工，与佛也就亲近了一分。夜里下过一阵雨，此刻，阳光油绿，空气清新得几近醉人。那一棵棵茶树上，墨绿色的老叶衬托着一叶叶油亮的新芽，让人联想到生命的交替。去年的茶叶老了，绿了，黄了，就像不得不谢幕而去的演员，一片片从茶树上落下，于泥土中涅槃静寂，一批批生命抽出绿芽，它们一只只向天而立，童稚无邪却又带着几分羞怯，仿佛是在向世界发出生命的宣言。采茶是一桩慢工细活，其实又是一种心力的历练，考验的是采茶者的耐力和坚毅。宋人吴可说“做诗浑如学参禅”，这一刻，太平庵的采茶人体会到的则是“采茶浑如学参禅”。

我的方外导师皖峰上人是天柱山下潜山人。皖老往生19年了，每年清明，



Photo: Nathan Dumlao (Unsplash)



我带着家人去天柱峰下为皖老扫墓时，必将他生前用过的紫砂壶仔细地洗了又洗，再为他泡一壶他家乡的好茶“天柱剑毫”。在上人的栖息地，将那壶茶轻洒在墓塔四周。闻着茶的幽香，分明看到皖老就着那只紫砂壶咂了一口，又咂了一口。仿佛又看到他每当喝到好茶后的那种舒坦，快意而满足，咽下一口茶水，他会仰身在那张靠椅上，发出习惯性的一声长叹：“哎呀……”

我在九华山甘露寺任教时，大幸师太一直像慈母一样照顾着我的生活。84岁那年，大幸师太在我授完课即将离山时曾三次将我叫到身边。她告诉我说我就要走了，请你告诉藏学法师，我死后，请他把我葬在茶叶地里。我知道，师太年轻时就一直生活在茶山中间，只是因为老了，才住到甘露寺。在那个动乱的时代，大幸师太一直就是这座古寺的看门人。她孤独地守在山门后，手中一根棍子，守住了一座寺庙，也守住了佛教的尊严。那一天大幸师太对待者说：“我找妈妈去了。”尔后趺坐而逝，就这样去了她毕生追求的所在。一年以后，我果然在九华山闵园的一片碧绿的茶园里找到了大幸师太的灵骨塔。正是新茶采摘的季节，远近的山地里，闵园的尼僧们正在漫山遍野的茶棵中间忙碌着，我远远地看着她们，感觉那茶叶地里每一个采茶人都是大幸师太。

四

很多年前的一次山行，归来，山路上只有一层一层的雾气弥漫。忽然，我听到一种声响，细细的，沙沙的。我停止了脚步，细心谛听，原来是雪粒儿打在四周的灌木上，打在草叶上，打在树林间。那雪粒儿与草叶的撞击声是如此有力，就像婴儿撞破母腹时所发出的第一声惊天啼哭。多么美妙的声音！“溪花含玉露，庭果落金台”，这是《五灯会元》中的句子。事物的产生与消失的那一瞬间细若游丝，若即若离的状态如此神秘，又如此真切。我发觉自己很久都没有听到这么美妙的声音了，可这是多么平常的声音，其实它一直都存在着，存在于山野间，存在于这广天漠地，存在于与我一同存在的大自然中。只是好多年来，我的心被尘埃层层包裹，几近麻木，以至于疏远了这种美妙，疏远了这天籁之声，也疏远了我与大自然之间原本的相互默契。

社会正处在快速发展的数字化时代，高铁、高速，让辽阔的疆域不再遥远；快餐、快递让城市的步伐迈得更快。然而，一个事实却摆在人们面前，数字化的生活并没有带给人们应有的快乐，疆域的缩短反而让人与人之间的距离变得遥远，哪怕是在最亲近的人之间，心与心的触摸也变得神秘莫测。人们在普遍享用现代化所带给的一切便捷的同时，却越来越感受到五蕴炽盛，颠倒梦想，生死疲劳，苦不堪言。于是，越来越多的人希望：放慢前进的脚步，调整生活的节奏，让我们从慢生活中体会这世界本有的真，本有的美。从紧张与压力中抽出身来，把心放下，去认真欣赏一朵花儿的开放，走进大自然，去感受风儿的轻拂，阳光的充沛，去聆听山林的呼吸以及小溪流的欢歌。邀三五好友，在一张茶桌前坐下，在茶的蕴香中，在水与炉的交融中忘却交易所大厅里跳跃的数字，忘却人与人之间明里暗里的搏杀，在细细的品茗中，去体会生活的真味，去感受人世间本有的快乐。


让我们“老实吃茶去”。噫吁兮，参！

Photo: Elizaveta Dushechkina (Unsplash)



日常生活中的“定力”

文 | 赤向东

从小学、中学、大学在到研究生，我们会发现身边有一个见怪不怪的现象，那就是虽然在同一个班级，但只有少数同学成绩优秀，名列前茅，其它大多数同学的学习成绩相对来说都很普通。尤其是对于小学新生们来说，这种现象更为明显。随着年龄的增长，当学业逐步进入高级阶段，这种现象又呈现出一种翻转过来的趋势，学习好的人数开始占大多数。比如在研究生班，大多数同学的学习都很好，成绩特别差的寥寥无几。表面上看，或许年龄是一个因素，但如果从佛学的角度去研究和剖析这种现象，可以说这是由于每个人“定力”的不同，用日常用语来说就是“专注”能力的不同而导致截然不同的结果。

孩童时期，那些专注力强的学生因为上课时认真听讲，成绩普遍很好，而专注力差的学生不能长时间集中精力听课，自然成绩落后。

小孩子的专注能力或出自天生的本性或来自家庭的影响。一般来说，学龄儿童大多来自普通家庭，家长们都没有意识到专注力对孩子学习影响的问题，自然也不懂得去刻意培养。那些运气好的孩子能长期保持学习专注的能力，在后面的学业中一直保持着优异的成绩，直至最后进入高等学府深造。我一生从小学一直到研究生，中间经历了数不清的各种各样的恐怖考试，从中深深体会到了专注力的力量。那个时候我没有认识到这个道理，以为每个人都是一样的，学习好不好关键是看你是否努力，是否勤奋。自从接触到佛教，了解到佛学里关于“禅定”的概念以后，我才开始对以前每次临考时的特别体验有了一个新的认识。

追溯起来，无论是中专，大学，还是研究生的统一入学考试，每次在考场上，从把扣着的试卷翻过来的那一刻开始（试卷开始是扣着的，

然后考生在同一时间翻过来)，我就感觉我的身体开始变大，大到充满整个教室的感觉，当时的感觉就好像这里只有我一个人，整个空间变得非常寂静，眼睛也没有余光看别处，整个身心完全专注投入在试卷内容上，思维高速运转，连笔尖摩擦纸的沙沙声都可以清晰地听见。唯有一次，我这种专注力没有如期而至，那是1984年我参加北京高考语文考试，由于天气炎热，两位监考老师小声谈论着教室里放冰的事情，正好被我听到，一时走神，过了大约10分钟后才重新回到专注的状态。不过，我的专注经验似乎只发生在关键的考试中，至于平时阶段的各种小测验，比如期中、期末的考试并不是每次都有这种体验。这大概是我的大脑根据考试的重要性而做出的价值判断吧。如果每次考试我都能这样专注，我相信成绩应该会更好。离开学校，踏入社会，在后来几十年的工作当中，我印象中好像没有在遇到像统考那样高度专注的场合，这可能是由于工作中遭遇的问题没有统考那么难，也没有要求两小时内要把所有答案写出来不能改正的缘故。但无疑之前专注的经验与习惯对解决工作中的遇到的问题大有益处。比如当遇到问题时，我知道需要寻找哪一类信息数据，因为有明确的目标，所以不会漫无边际的搜寻各种信息，而是一找到相关内容就会立刻停止搜寻，把主要精力投入到分析和解决问题的实际过程当中。

相反，大多数人总是花大量的时间查来查去，却一直没有结论，最后不得已之下，只好仓促地给出一个结果。我想这就是“定力”对人的影响。系统学习了佛学知识以后，我认识到“禅定”不仅仅开启“大智慧”的必要基础，对普通人来说，不管你从事什么样的工作，专注力也是取得成功的必要条件之一。虽然禅定功夫有大有小，但是对于有定力的人来说，在工作方面会取得比一般人更出色的成绩，这是一个不容争议的事实。在日常生活中，我们评价这个人能力强，那个人能力弱，这个人帅才，那个人是将才，这个人有创新力等等，其实比的并不是身体的高矮胖瘦、力量大小，学历高低等等，而是那个看不见摸不着的“定力”。虽然总体上讲有定力的人通常比较冷静和镇定，不随大流儿，平时善于观察和喜欢思考，但其实还有很多东西是不能统一模式化去形容为什么定力强的人会比定力弱的人做事更容易成功？禅定的定力是指心意专一，不纷纷乱乱，不受感情的拖拽，只关注现在刹那间的而不受过去历史所影响，也不担心将来的利害得失。因此有定力的人可以排除外部的干扰，自己真正“当家作主”，独立思考。他可以迅速从表面看到本质，从噪声中分辨出有用的信号，从时间上比常人看得更远，从空间上比常人看得更深。

“定”力是很有用的。人以“心”为主，心若不定，人也就没有能力把事情做好做完满，所以人需要修学“定”。在如今这个高度信息化，快速化的大数据时代，我们更需要“定力”来提升我们的能力。因此修定并非那些善男信女们的事，也不只是属于僧人的事，而是各行各业每个人都应该知道并学习的一件大事。



“禅定”不仅仅开启“大智慧”的必要基础，对普通人来说，不管你从事什么样的工作，专注力也是取得成功的必要条件之一。





画佛

文 | 蒋丽

我的童年是在号称“天府之国”的成都长大，周末的时候家人经常带我去文殊院，文殊院的藏经楼里供奉着一枚从印度请回的佛祖舍利，每次走到藏经楼的时候，妈妈必让我虔诚合十礼拜。家族中有一位姨婆潜心修佛，常年茹素，因为家人吃荤食，姨婆单独备有一套锅具给自己专做素食，以免混淆。每次去姨婆家她都是满面慈爱，常给我们这些小辈塞零食，所以对她印象深刻。除了姨婆，我的舅妈也是一个修佛人，我小学毕业那年，舅妈为了庆贺我毕业，还专门带我去出去旅行，跟她一起到峨眉山金顶的华藏寺去朝圣。时隔多年，我还记得凌晨三点爬起来到金顶去看日出，4点华藏寺中僧众们开始早课诵经，耳旁梵音环绕，宛若仙乐，眼前云海翻腾，霞光万道，令幼时的我甚为惊叹。此后，每当有重大的考试，乃

至每次出国登机之前，舅妈都会特意恭请佛祖圣像放到我的钱包里，为我诵经，为我祈福保平安。

现在想来，在我年少时，我的家人们已经在不知不觉中为我结下了深厚的佛缘。

大学毕业后工作、成家、生子，一路走来，生活都是波澜不惊，平平静静，这也养成了我沉静平和的性格。小儿从幼儿园毕业进入小学后，我的生活多了不少空闲时间，因为小时候学过书法，所以不忙时我就在家里一笔一划抄写整卷的《妙法莲花经》。抄经的几年里令我心境更加淡泊清静，连社交都少了很多。虽然心静了不少，但是总感觉人生活得不够通透，虽然做人做事的道理都懂，但是每当遇到困难或困境时，内心依然会产生很多的烦恼。

佛菩萨冥冥中自会有引导，2018年秋好友



每一期的漫画主题，对于我来说都是一次深入的学习，要从中了解每一位佛菩萨成道发心的历史。只有对祖师菩萨的生平充分透彻了解，才能通过绘画表现出来，传达给大众。



带我来到居士林，当时《狮城潮音》准备开办佛学漫画的栏目，引导小朋友学习佛法。因为我毕业于四川美术学院，画漫画对于我来说正好可以发挥自己的专长，而且是我感兴趣的佛学漫画，于是非常欢喜地接受了这份工作。

2019年初我正式开始画佛学漫画和佛像，从此我的人生路上打开了一个新的窗口，在查阅资料、读诵佛经的过程中我开始慢慢找到了初心。2020年我报名参加了居士林举办的第六届净土教理研修班，跟延续法师学习佛法，不到一年的时间，我对净土法门逐渐有了一个全面概括的了解，对人生的目标有了一个明确的方向，了解了人生的真相，知道了阿弥陀佛的极乐世界，明白只要老实念佛，认真修行定能往生。

画佛学漫画对我来说是一个契机，这是一个学习以及自我修行的过程。物质生活重在人间的衣食住行，精神生活则重在学术和文艺，而灵魂生活的最高境界则是皈依佛门，收神整心，知行合一，走上心性成长之路。只有足够开阔，万物方自慈悲！

回想起来，这两年半对我来说是一个逐步积累的过程，对于佛像画来说，从小白到了解白芒、三道、头光、背光等，从最初只是从美学的角度去表现，到后来对佛像造像的法度日渐严谨，内心生出深深的恭敬心来，每绘制一幅佛像都要力图表现出佛菩萨真正的庄严慈悲。每一期的漫画主题，对于我来说都是一次深入的学习，要从中了解每一位佛菩萨成道发心的历史。只有对祖师菩萨的生平充分透彻了解，才能通过绘画表现出来，传达给大众。因为漫画的读者群是小朋友，所以整体画风要达到直观、简洁，易懂，令我欣慰的是，从林友们反馈的信息得知，小朋友们很喜欢佛学漫画这个栏目，这对我来说是最大的收获。

走到今天，可以说离不开几位同修的勉励和帮助。初进编辑部时，大家帮着我策划主题，查找参考图片，敲定尺寸……每一次来到林里和几位同修探讨漫画的内容，都能感受到大家的善良、慈悲和无私，和之前在社会上遇到的一些人事上的尔虞我诈相比，我体会到学佛真的可以改变人的心性，所谓诸善人相聚一堂。这种认知中最根本的东西，一直在感染和教化着我，影响至深。

除了几位同修的助缘，对我来说，对佛学的真正的领悟是从净土教理研修班开始。记得第一次上佛学课时，师父讲佛就是觉悟，当即便觉得这课适合我，能

渡我解开人生的迷津。读书可以明智，学佛可以明心。佛学课让我重新认识宇宙观，度量衡，重新认识人生、认知自我。学佛是个见自己，见众生，见天地万物的过程。学佛令我有敬畏心，有感恩心，令我感到自身之渺小，令我懂得做人应该更谦卑，也让我明白学无止境，只有真正无知的人才会停止学习，举步不前，令生活陷入死循环。

自从学佛、画佛像以来，最明显的一个感受就是跟家人的相处变得更加和谐。2019年刚好是小儿小六会考。对本地家长来说，这一年简直就是渡劫。如果没有学佛，我会像无数的家长一样焦虑、愤怒、患得患失，但是因为遇到佛法，这一年我花大量的时间画佛像、画佛学漫画，最大程度的减缓了内心的焦虑。每当小儿做作业时，我就在一旁绘画，整个家庭氛围充满了温馨，有一种正能量的气场在循环。如果遇到孩子做错事，我会先到一边冷静20分钟，念念佛，自己消化一下不良的情绪，让身心彻底平静下来，

然后再和孩子做有效沟通，而不像以前那样，一味的追责和宣泄情绪。日常生活中，我给自己定了三善。眼善：要看得惯。口善：有口戒，出善言。行善：做正确的事。这种身口意行为上的改变和豁达，我想就是学佛后最根本的变化。

师父和同修有时会问我画佛像的感想，我都诚心回答：“画佛像是我的福气真正帮助我修行。”对于我来说，拥有智慧与通达的境界，与欣赏清风明月的心境才是我真正想要的。古人说，静极生慧。古人也说，事以密成。前者说学佛后精神层面如何生出智慧，后者说坚持念佛现实层面如何成事。

现在的我，画着喜欢的画，念着清静的佛，这才是我真正想要过的生活。对于我来说，现世平平安安，开开心心的念佛，过好每一天才是真正的幸福之源。

在此，感恩三宝和居士林，感恩师父的传授指引和同修们的帮助，愿西方愿海中我的那朵净莲迎风绽放，日日堆璨。卐



Buddha Illustration: Jiāng Lì
Photo by 祝 鹤槐 (Pexels)

本林近期佛法 公开讲座直播

YOUTUBE 'LIVE' DHARMA TALKS

主讲: 延续法师

日期 Date: 03.09.21 – 27.11.21

时间 Time: 7:30 pm – 9:30 pm

YouTube Link: www.tiny.cc/sbllive



《观经四帖疏》

每周五 Every Friday

09月03日	《观经四帖疏》	第34讲
09月10日	《观经四帖疏》	第35讲
09月17日	《观经四帖疏》	第36讲
09月24日	《观经四帖疏》	第37讲

10月01日	讨论课	
10月08日	《观经四帖疏》	第38讲
10月15日	《观经四帖疏》	第39讲
10月22日	《观经四帖疏》	第40讲
10月29日	《观经四帖疏》	第41讲

11月05日	讨论课	
11月12日	《观经四帖疏》	第42讲
11月19日	《观经四帖疏》	第43讲

净土教理

每周六 Every Saturday

09月04日	道绰大师 (1)
09月11日	道绰大师 (2)
09月18日	道绰大师 (3)
09月25日	道绰大师 (4)

10月02日	道绰大师 (5)
10月09日	讨论课
10月16日	善导大师 (1)
10月23日	善导大师 (2)
10月30日	善导大师 (3)

11月06日	善导大师 (4)
11月13日	讨论课
11月20日	善导大师 (5)
11月27日	善导大师 (6)



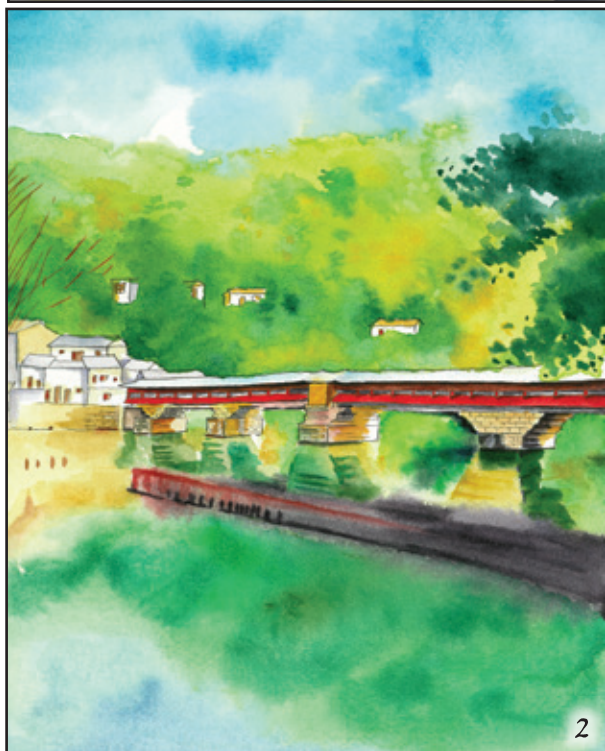
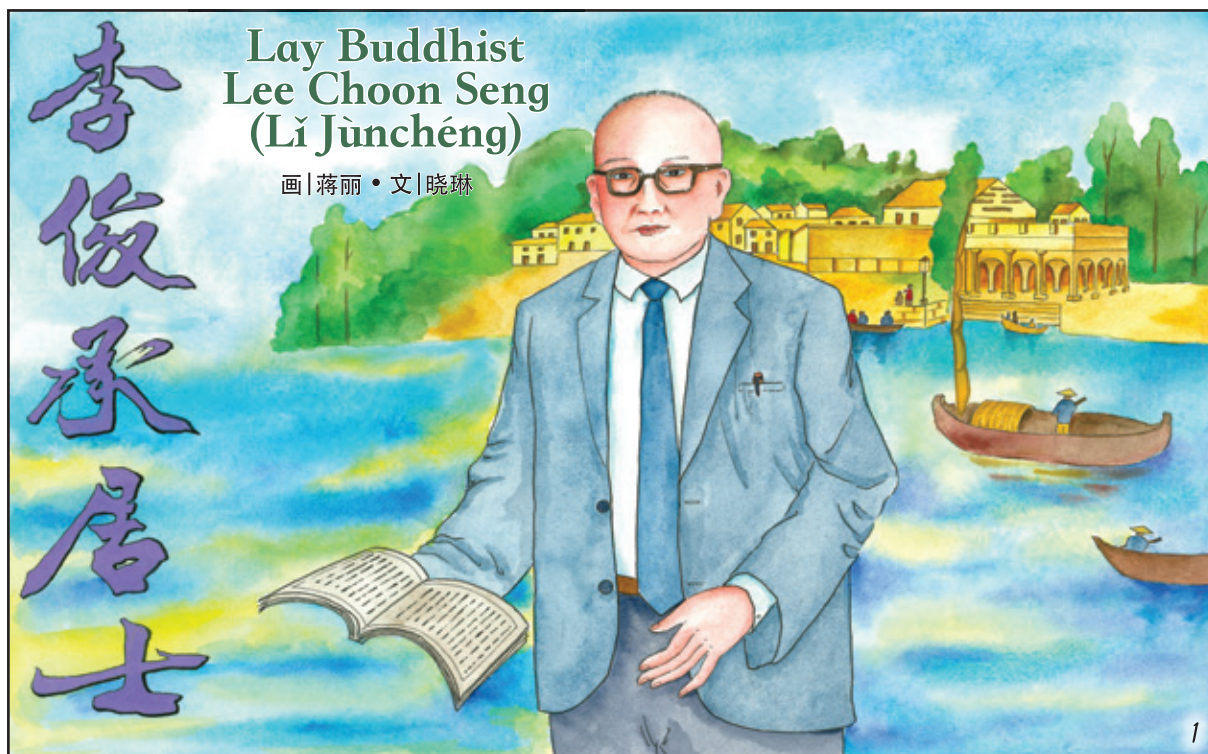
网上周五周六净土教理课程

◀ 周五净土教理班 | 周六净土教理班 ▶

tiny.cc/sbplpcfri | tiny.cc/sbplpcsat

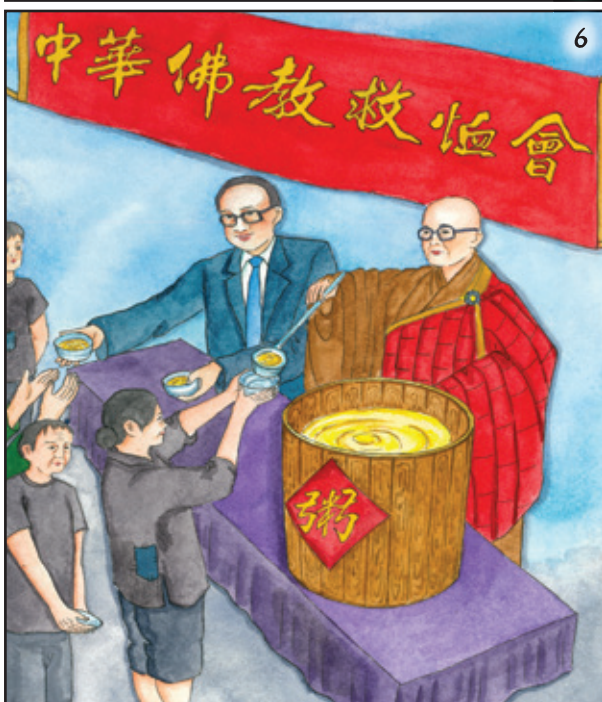


新加坡佛教居士林
The Singapore Buddhist Lodge



李俊承是福建永春人, 17岁下南洋, 经过一番努力打拼后成为新加坡著名的企业家和银行家。他生平乐善好施, 在家乡修建桥梁, 兴办教育, 做了很多慈善事业。

lǐ jùn chéng shì fú jiàn yǒng chūn rén 17 suì xià nán yáng jīng guò yī fān nǚ lì dǎ pīn hòu chéng wéi xīn jiā pō zhè míng de qǐ yè jiā hé yín háng jiā tā shēng píng lè shàn hào shī zài jiā xiāng xiū jiàn qiáo liáng xìng bàn jiào yù zuò le hěn duō cí shàn shì yè



李俊承曾忠心支持孙中山领导的辛亥革命，与五位华社领袖联合购置了晚晴园。日军入侵新加坡期间，他曾被日军的李俊承、陈嘉庚等“中华佛教救恤会”救助了无数难民。在日期间，他曾被日军的李俊承、陈嘉庚等“中华佛教救恤会”救助了无数难民。但是，他拒绝投降。



8



9

李俊承笃信佛教，在1925年就皈依在净宗十三祖印光大师座下。印祖给他赐名“慧觉”。李俊承居士老和依对印祖无量敬仰，为加坡佛教居士林，并买下地产业捐赠给居士林，作为林所。



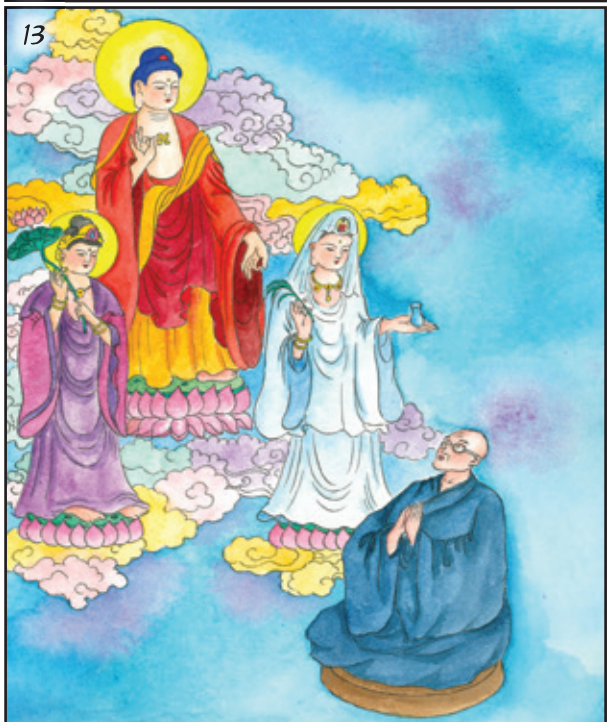
10



11



12



13

李俊承居士一生都在积极推广佛教。他曾为超度二战的亡
 灵建造了报恩寺,并连任新加坡佛教总会会长,独资重建了印度
 鹿野苑中华佛寺。李俊承居士还曾担任菩提学校和弥陀小学的
 董事会主席。1966年李俊承居士蒙佛接引,往生极乐。

万佛之国

浮屠之行 (上)

文 | 小颜

当我们2019年12月在缅甸旅行时，没有想到两个月以后，一场史无前例的疫情将在全球肆虐，夺走了无数生命，一直到今天，很多人依旧被困在不同的城市里无法出行。更没有想到的是，一年以后，缅甸这个美丽而淳朴的国家，在一夜之间突发政变，一场空前的内乱使这个国家几乎停摆……时间让我们见证了国土危脆，世间无常，也让我们明白世间一切事物皆随因果生灭变幻，更让我们未来对天地心存敬畏和觉悟，对生命生出紧迫感和出离心，不再放逸。

这里不仅有万佛之国的虔诚，还有纯真质朴的笑容；这里不仅有绿树迷雾中的浮屠，还有红霞漫天的日落日出；这里不仅有乌本桥的金色倒影，还有百年柚木见证的缘起性空；这里不仅有孩子们纯真清澈的眼睛，还有潜心修佛的信仰真诚。这个神秘而迷人的地方就是缅甸，一颗曾经在历史长河中闪耀的璀璨明珠。

第一站：仰光 大金塔

缅甸同狮城有一个小时的时差，7点多从樟宜机场出发，不到三个小时，飞机便降落在仰光。出关取行李去换缅元，新币同缅元兑换的汇率约1:1100左右，就这样，走出海关大门的时候，腰间已然是身家百万了。

缅甸流通美金和缅元，从机场到市区的出租车费是10美金，车行不到半个小时，便进入了闹市区。仰光的交通混乱拥挤，堵车的时候不时有小贩提着鸡蛋、香烟等物品在车流的窄缝中售卖，对前方的红绿灯视若无睹，让人看得心惊肉跳。道路两侧的男男女女都穿着类似筒裙的沙笼，这便是缅甸的民族服装，用一片系在腰间的长形布料缠裹而成的隆基，女孩子穿着这种五颜六色的长裙，婀娜多姿的身影形成一道独特的风景线。时光在这里瞬间放慢了脚步，一杯咖啡就可以消磨整个下午，坐在酒店，岁月静好的气息，同外面喧哗混乱的城市外景形成了强烈的对比。

放下行李，用完午餐，便直奔仰光最著名的地标大金塔。大金塔位于缅甸仰光市北茵雅湖畔的圣丁固达拉山上，是仰光的最高点。巍峨壮丽的大金塔与柬埔寨的吴哥窟、印度尼西亚的婆罗浮屠被誉为“东南亚三大古迹”。

大金塔有南北东西四个入口，出租车把我们拉到东大门前。





下了车，白花花的太阳刺得人睁不开眼，旁边的小贩们推着小车在售卖水果、笼基和红白玫瑰花，孩子们坐在地上玩耍着，几只流浪狗东倒西歪躺在路边酣睡，同头顶上凌乱无序裸露缠绕的电线，交织成一幅充满市井气息的浮世绘。

因为大金塔是缅甸最神圣的地方，所以对着装有着严格的要求，不能穿短裤短裙，不能裸露肩臂，当天我穿的牛仔长裤因为是贴身设计，还要在外面裹上一条隆基才能进入。一进大门，大金塔赫然闯进眼帘，铺天盖地的金箔在耀眼的阳光下，宛若金色宝藏世界。

相传大金塔始建于公元前486年，塔身初时只有几米高，后来经过无数次修建，才有了今天的规模。塔的底座围长432.8米，高99.4米，四周围绕着风格各异的64座小塔和4座中塔，整个塔身都覆盖着一层黄金。在塔顶的金伞上，悬挂着1065个金铃、420个银铃，镶有5448颗钻石和2000颗宝石，尖端还有一颗重76卡拉的巨钻，简直是价值连城。

大金塔是缅甸最神圣的佛塔，因为它供奉了四位佛陀的遗物：分别是拘留孙佛的杖、正等觉金寂佛的净水器、迦叶佛的衣袍和佛祖释迦牟尼佛的八根头发。关于释迦牟尼佛头发的来历，相传缅甸商人科迦大普陀兄弟去印度经商，在一颗菩提树下巧遇佛陀并以蜜糕供养，佛陀赐与他们八根头发。兄弟俩历尽艰辛回到缅甸，把佛发献给了缅王奥加拉巴。当从金盒里取出头发准备供奉时，不可思议的一幕发生了：发丝散发出夺目的光芒，无数的宝石从天而降，无数的鲜花纷纷绽放，在金色光芒的沐浴下，盲人重现光明、聋哑人听到声音并开口讲话。

有趣的生肖佛塔

在大金塔除了参拜佛像、绕塔祈福、参观照片艺廊、在古老的菩提树下发呆外，还有一件要做的事，那就是寻找自己的生肖佛像。

缅甸的生肖属相不同于华人的十二生肖，而是源自星相学。缅甸把一周分成八个单位，分别对应缅甸属相文化中的八种动物。这八种属相从周日到周六依次为：妙翅鸟、老虎、狮子、长牙象（周三上午）、无牙象（周三下午）、鼠、天竺鼠和大蛇娜迦。至于缅甸人为什么要把周三又分成上下两个半天，那是因为根据星相，上午为“水曜日”，下午为“罗睺曜日”。“罗睺”是古印度传说中的一个恶魔，它争夺太阳和月亮的光辉，制造出日、月食。

做为一个游客，如何寻找生肖塔呢？很简单，主塔四周围绕的64座小金塔分成八个方位，不同的方位代表不同的属相。例如，塔的正北方代表虎、东北方代表狮、西南方代表无牙象等。在生日当天，缅甸人斋戒沐浴后便前往大金塔，在自己的属相塔前供花、跪拜、浴佛、祈祷。在每座生肖佛像附近有一个水缸，旁边放着一个水杯，浴佛时信徒把水淋在佛像身上，以示虔诚。据说，浴佛也有讲究，你当年有几岁就淋几杯水。

数百年来，巍峨壮丽、金光闪闪的大金塔已成为东南亚佛教徒心目中的圣地。这组规模庞大的建筑群庄严肃穆、宁静祥和。漫步其中，盘根错节高大的菩提树、虔诚祈祷的信众、佛足圣迹旁喃喃颂经的少年、抱着一束白色玫瑰的窈窕少女、天真可爱拿着木槌撞钟的儿童，憨态可掬的神兽、微笑着凝视着芸芸众生的诸佛菩萨……令人流连忘返。

一直到日落时分，我们才依依不舍地告别大金塔。南传佛教戒律颇为严格，对女众有诸多要求。出了大门先生登上一个白色塔的平台准备拍摄黄昏落日，我也跟着上台阶欣赏古塔昏鸦的美景，结果下面传来工作人员的大声呵斥：“only for man”

看我灰溜溜地下了台阶，家里的小朋友跟着走下来陪我。这时一位穿着绛红僧衣的长者经过，小朋友行礼合掌念了一声：阿弥陀佛。老和尚一怔，随即大喜，跟着清晰地念一声阿弥陀佛，然后飞快地说出一串缅甸语，接着把手里一串白色念珠递过来，比划着塞到小朋友手里，满脸欢喜，显然为一个外国小孩会念佛号欣慰不已。

乔达基卧佛寺

蒲甘是蒲甘王朝的发源地，位于缅甸中部，以星罗棋布的佛塔闻名于世，是亚洲三大佛教遗迹之一。当年马克·波罗一踏入这片土地，惊叹这里是“世界上最美的景色之一”。几个世纪以来，蒲甘虽然历经朝代的洗礼、历史的变迁、战争的侵略、自然灾害的破坏，但这片散落着无数佛塔寺庙的绿色平原依然令世人惊艳不已、缅怀不已。

蒲甘古城分新、旧蒲甘和良乌镇三个区域，大部分佛塔都集中在旧蒲甘，游客需要购买一张20美金的古城通票。从机场送我们到酒店的出租司机用简单的英文单词和我们努力交流着，希望这几天我们可以包他的车，一天的包车费用为30美金，价格便宜得难以置信，就这样和司机订好时间，开始了我们的蒲甘之行。

第二天一个面色黝黑精神矍铄的老者来酒店接我们，自我介绍叫Angang，昨天送我们的司机是他的兄弟，因为他英文比较好，所以这几天由他负责带我们转佛塔。

Angang热情幽默，嗓门洪亮，遇到用英文无法解释的问题，就瞪大眼睛拿出地图，连比划带猜。家里的小朋友很快就喜欢上这个身形矮壮的小老头，一老一小聊得兴高采烈。看Angang不舍得买水，小朋友每天出门前就把酒店给客



人提供的几瓶冰可乐带上给Angang喝。

第一天游玩结束时，Angang带我们到镇上的一家餐厅吃饭，他在外面等。我们点菜时给他打包了一份披萨，当先生拿过去时，Angang先是一愣，跟着连声感谢，小心放在车里。先生说这个要趁热吃，Angang笑着说这是他生平第一次吃到披萨，所以要带回去跟太太一起品尝。

当先生回来讲到这一幕，我的心不由感到沉重起来，在本地，出租车司机算是高收入人群，生活尚且如此，更何况那些住在低矮破旧简陋棚里的居民呢。虽然蒲甘拥有极好的旅游资源，但基础建设和当地人的生活却非常落后，通往各个佛塔的路几乎全部是土路，每次看到坐马车或骑摩托车的游客被漫天尘土包围时，不由庆幸我们选择了包车这种形式。

蒲甘的佛塔风格多样，或宏伟壮丽、或小巧精致、或古老神秘，充分显示了缅甸人民的聪明智慧和创造才能，值得花几天时间细细领略、慢慢品味。





在缅甸历史上，蒲甘王朝（849-1287年）是一个相对强盛和繁荣的朝代，1044年，阿奴律陀王在这里创建了缅甸历史上第一个包括缅、掸、孟等民族统一的王朝。阿奴律陀王笃信佛教，他在征服缅甸南部直通王国时获得32部《三藏》经和佛舍利、并带回300名高僧和大量技艺高超的工匠，佛教文化因此广泛传播。之后无数佛塔如雨后春笋般遍布蒲甘，民间传说鼎盛时期曾达到上百万座之多，蒲甘因此赢得了“万塔之城”的美誉，并成为缅甸文化和宗教的圣地。



缅甸约80%的民众信奉佛教，相信生死轮回和因果报应，认为世界上没有任何东西是永恒的，只有通过慷慨的布施、累积功德，并虔诚地供养佛、法、僧三宝，才能摆脱生死轮回之苦。经过200多年的建设，在蒲甘地区形成了宏伟壮观的佛教建筑群。虽然历经千年的风雨和种种磨难，但这片土地上至今还保存着2000多座建筑精巧、风格迥异的佛塔。

蒲甘目前留存于世的主要是砖结构的佛塔和佛窟，

以老城为中心，分

布在伊洛瓦底江畔的南北地带。漫步古城，处处可见风格各异的佛塔矗立在丛林中。一座佛塔通常由塔座、塔身、莲座、宝伞、风标等几大

部分组成。现存最著名的有美丽的阿难陀佛塔、古老的瑞喜宫佛塔、神秘的达玛央吉佛塔、最高的他冰瑜佛塔和富有艺术气息的苏拉玛尼佛塔等。

阿难陀佛塔建于1105年，是蒲甘现存最完整，最精美的建筑，以佛陀的弟子阿难陀的名字命名。外观是希腊十字形的建筑风格，寺内有四座高大的立佛，还有80幅描述佛陀生平的珍贵浮雕。从户外炽热的阳光下进入清凉昏暗的通道里，赤足踏在凹凸不平的石板上，一束幽光从窗外折射进来，映照在那个红色僧衣的背影上，恍若走进古老的时光长廊里。

瑞喜宫佛塔是当地最古老的一座佛塔，公元1031年由阿奴律陀王始建，1090年由其子江喜陀王建成。这是一座全部用巨石垒成的佛塔，金色钟形，高50米，塔基壁上嵌有547块绘有佛本生故事的釉陶画及53尊高大的雕塑，塔中珍藏着佛陀额饰、翡翠佛像和佛牙舍利。

达玛央吉佛塔全部是由大块的红砖砌成，砖与砖之间没有水泥相连却十分紧密，没有任何缝隙，连针都插不进去，令人叹为观止。因为塔尖已在地震中损毁，未被修护，外观望去形似埃及的金字塔，因此被也誉为蒲甘的“金字塔”。

他冰瑜佛塔高60多米，是蒲甘最高的佛塔。缅甸语中他冰瑜意指“般若”，即佛祖的无上智慧。苏拉玛尼佛塔是蒲甘晚期的建筑代表作，整座佛塔仿佛一团炎热的火焰，塔内有一座巨大的砖砌佛像，外墙有很多精美的灰泥雕塑，内部的回廊上有很多保存完整的壁画，内容涉及古时缅甸的等级制度、衣冠服饰、民族风俗和社会活动，是蒲甘唯一一座允许拍摄壁画的建筑。

四天的时间，Angang带我们寻访了一个个形态迥异的佛塔，欣赏了美丽的日落，选到了精美无比的漆器，体验了良乌镇热闹喧嚣的菜市场，品尝了本地最好吃的馆子。几天下来，除了那些令人着迷的佛塔，也让我深深感受到了缅甸人民的朴实和善良，尽管生活贫穷，但这个有信仰的民族精神上却满足而快乐。



（待续）

“金门居士”许允之 与居士林的因缘

文 | 何华

在金门会馆董事许振义博士的引介下，三月的一天，我随许博士去拜访了许允之先生的长孙许国振先生。

许允之(1890-1960)，金门彦士，才学渊博，与谭恒甫、吴纬若并称“星洲三大书法家”。他曾是新加坡佛教居士林的董事和文书。他也曾任金门会馆董事，是许氏总会和中医师公会的发起人之一。除了书法，他也精于篆刻、擅作旧诗、兼研岐黄。

许允之有二子：长子许介侯即许国振的父亲；二子许钺侯18岁时在日军大检证（肃清）时被带走，一去不返，惨遭杀害。这无疑是许老先生一生的隐痛。1945年，许允之写有《吊林谋盛烈士灵次》一诗：“风号月老满南郭，感子低回泪更粗。……已将铁血捍山河，甘掷头颅誓破倭。”其中“感子低回泪更粗”一句令人不胜唏嘘。子，既指林谋盛，也指他的次子，他既是在吊抗日烈士林谋盛，也是在暗吊钺侯。

2019年，我和编辑团队在编写居士林85周年特刊《居士成林菩萨行》时，发现许允之先生与居士林因缘深厚，他和邱菽园、李俊承、庄丕唐、张明慈、鄞永千、潘慧安等，都是居士林早期的“俊彦”。1952年，他为居士林撰写了“建林碑记”。

新加坡沦陷时期，他恭书“心经”百幅，赠人结缘，以消劫难。大约2002年，许国振先生在家发现一幅《心经》书法，上题有“佛教居士林存念”，但不知何故，没有钤印。许国振请书法家邱少华（也是金门会馆董事）在祖父的印章里挑了两方盖上，装裱后送来居士林供养，一度悬挂在二楼的电梯前。

2007年，许国振将祖父的遗诗和部分藏印出版，书名为《炼石窝主人遗诗／炼石窝印存》。居士林感念许允之的贡献，在新书发布会上以2000元向金门会馆购买多册《炼石窝主人遗诗／炼石窝印存》，赠送给本地中学。

拜访许国振那天，问及他的祖母情况，他说他祖母名蔡瑟贤，她的父亲是蔡世恭，蔡世恭的弟弟是蔡嘉种（字世穀，1872-1944）。也就是说，许允之的夫人是蔡嘉种的侄女，许允之该称蔡嘉种为岳叔，通常还加个敬语“台”字，称为岳叔台。蔡嘉种这个名字乍一听很熟悉，回家后想起来他是居士林第三任林长，任期从1937年到1941年。蔡嘉种肥皂制造公司，产品遍销星马、香港及中东等地。他虽是富商，但生活节俭，平日资助贫寒，施孤恤



許允之 (1890-1960)



许允之遗著《炼石窝主人遗诗》。



禅林相识乱离时，水乳交融若故知。妙解如来深意趣，哀鸿遍地重财施。

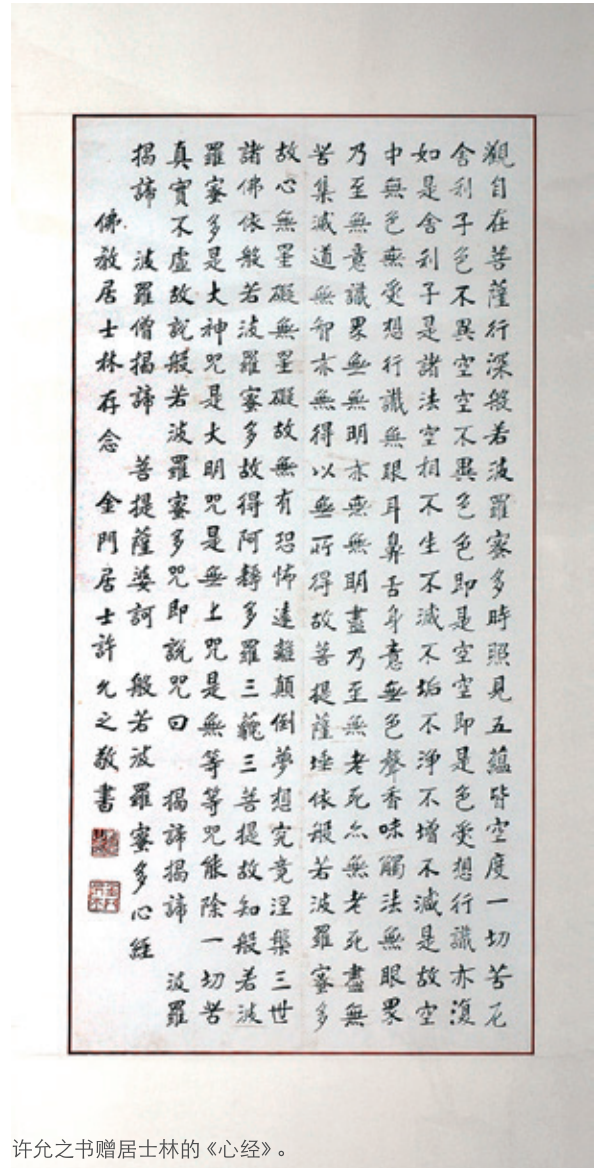


寡，有求必应。因为他德高望重，数十年来，主持正义，商场纠纷因其调解而不致于生意倒闭破产者达数十起。故当年新加坡侨界皆称他为蔡大人，而不呼其名。蔡嘉种1944年去世，李俊承居士挽诗云：“行谊真君子，今人亦古人。解纷兼解难，怜老更怜贫。与世都无竞，论交自可亲。林中参诵处，回首总伤神。”作为晚辈的许允之，一定受到蔡嘉种林长的影响。有些资料说许允之是居士林的发起人之一，可能有误，我查看居士林51位发起人名单，并无许允之先生。最早见到许允之大名，是在1937年“新加坡佛教居士林第三届职员表”中，许允之担任名誉董事。那一届，蔡嘉种当选林长，所以，我猜测，许允之加入居士林很可能是岳叔蔡嘉种推荐的。

许允之与居士林第八任林长陈光别居士（任期从1977年到1999年，长达22年）也有交往。许允之写有《赠陈光别居士绝诗四首》，其一曰：

“禅林相识乱离时，水乳交融若故知。妙解如来深意趣，哀鸿遍地重财施。”此诗作于二战尾期1944或1945年，两人初识于禅林，结的是一段佛缘。绝诗四首其三曰：“谦恭端穆慎持身，极目天涯有几人！不愧太丘家子弟，历千余载绍传薪。”对于晚辈陈光别，许允之非常欣赏，他用了东汉名士陈寔（陈太丘）之典，加以称赞。

许国振先生告诉我，陈光别老居士与他父亲许介侯也很熟悉，曾向介侯学拳术。许介侯从小习武，少林拳打得很好。有一张照片是许允之观赏长公子许介侯示范武艺，一介书生的许老先生看到长子健硕，一定颇感欣慰吧。



许允之书赠居士林的《心经》。

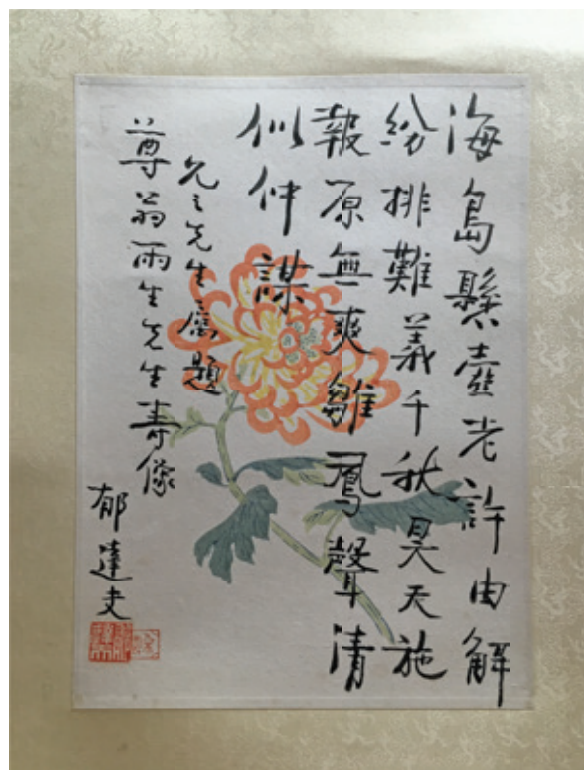
许允之与居士林发起人李俊承居士的关系就更加密切了。李俊承（慧觉、觉园）对居士林的创办厥功至伟。居士林1934年成立之初，李俊承买下沐烈路26号楼房捐赠给居士林作为林所。他也是居士林第五任林长。实际上他是整个新加坡佛教界的领袖，1949年任新加坡佛教总会第一届主席，后连任多年，直到1964年因年事已高，坚辞退位。李俊承也是诗人，所以许允之和他唱和最多，《炼石窝主人遗诗》有十来首都写是写给李俊承慧觉居士的。譬如：《赠觉园居士》《和李慧觉林长步黄仲则对月元韵

二律》《放鱼吟和李慧觉林长五古十二韵》等等。有一首诗名特别长，但意义深远，不妨录下《癸未既望，居士林承李林长自动捐款赈济七十老人百名，是日如数到林礼佛，极一时盛会，因赋一律以志之》，癸未是1943年，李俊承慷慨解囊，“慈云普被古稀人”，这无疑就是居士林发放老人度岁金的源头。并以此机缘度化众生，“登堂百口齐呼佛，时雨淋漓洗劫尘”。

惜老怜贫，慈悲为怀，一直是居士林的传统。许允之《居士林筹赈步庄丕唐居士元韵》一诗的最后四句写得实在好：“秋老怜衰柳，春残惜落花。永怀升斗水，挹注到贫家。”庄丕唐是居士林发起人之一、第一届董事，也是诗人。

许允之的遗诗，可以串起居士林早期文人的交往记录，那是一个令人向往的文雅岁月，即使在战乱期间，也不失风骨和淡定。

许国振说，祖父从上世纪30年代就住在文达街26号和28号的三楼，两个门牌都是许家，1945年许国振就出生在这里，和祖父在一起生活了15年，祖孙情融。他回忆道：小时候祖父去金门会馆、中医师公会开会，有时会带上他。他说：“祖父年纪大了，我们家这种战前老屋子，楼梯直上三楼，一共48级，旁无扶把，祖父上下楼常把手搭在我的肩膀上，亲戚朋友称我是他的‘东卡孙’即‘拐杖孙’（东卡Tongkat，马来语拐杖之意）。”除了爱孙这个活动的拐杖，许允之生前使用的一根真正拐杖，许国振还珍藏着。他拿出这根拐杖给我们看，它是雨晴两用的，外面一个瘦长筒，抽出来就是一把雨伞。许国振说：“祖父在银行任职时，每天固定9点上班，11点多自银行总部搭三



郁达夫题许允之父亲雨生先生像赞诗。

轮车返家用餐、午休。下午2点再去银行，5点下班。几十年不变。从文达街的家到华侨银行，坐三轮车一般三毛钱，祖父总是给五毛钱，车夫都知道我祖父上下班的时间，到时候就会在家门口和银行外面等着。”

“金门居士”许允之走得突然，1960年农历5月22日一觉睡过去的，没有任何痛苦。许国振说，出殡那天，场面很大，整条街都是送行的人，连车夫都来吊唁。许允之生前就请宏船法师选定了墓穴，往生49天做七七法事，也是由宏船法师主持的。



许允之刻的“佛教居士林印”。

登堂百口齐呼佛，时雨淋漓洗劫尘。



自家垃圾自家清 自己烦恼自己了

文 | 怀民

满园的鲜花绽放时，心里的那朵花儿也就开了。

前几天，在乡下家里纪念母亲去世二周年，来了许多亲戚。正逢郁金香开得灿烂，多彩的矾根草也为小院增色不少。堂妹说：“哥，这次来你小院，感觉特别好，不像一个多月前，看到你一个人坐在铁炉前烧火，满院的落叶与垃圾，感觉很……”我猜到她是为了不伤我的面子，才没有说出类似“凄凉”、“落魄”、“窝囊”这样的词。

其实，小院中的垃圾主要是秋冬时积下的枯枝败叶，没有及时清理，倒不是因为懒，是因为舍不得。那些秋天的落叶，覆在园子里，在冬季的萧瑟中，有很好的保温、保墒作用。等到春暖时，把它们从花园、菜园中清理出来，烧成草木灰，又是最好的天然钾肥。外人欣赏的只是花开时的绚丽，我却要考虑怎样才能让花儿开得绚丽，把落叶当宝贝也就很自然了。当然，院中角落也堆积了不少东西，在别人眼里都是杂物，在我眼里却各有其用，只是没到时机而已。



排除纷繁芜杂的外相，我们所遇到的一切最后都是以念头、情绪的形式产生并且储存在我们的八识田中的，这是唯一的真实，也是在千生万劫的轮回中唯一可以追随我们的东西，所谓“万般带不去，唯有业随身”讲的就是这个道理。



所谓的垃圾就是废弃物，用废了后被抛弃的都是垃圾。这说明“垃圾”这个词是个中性词，如果非要往褒贬上靠，我还能品出那么一丝褒意来呢。为什么呢？能被称为垃圾的，至少证明它曾经还是有一定使用价值的。

小时候住政府大院，二层小楼，楼上楼下住了十几户人家，生活垃圾也不少。楼下的多走两步，有个垃圾台倾倒装置。二楼的就在楼道中设置了一个垃圾口，所有的菜叶菜根、尘灰煤渣，甚至废水尿尿什么的都倒进这个垃圾口里，顺着一个砖砌的垂直通道就到了楼下。垃圾通道的容量自然有限，时不时的就有一个打扫卫生的老大爷拿着铁掀把这些垃圾从通道中掏出来，堆在一旁。这种垃圾集中方式是很粗糙简单的，夏天苍蝇乱飞、臭气阵阵，冬天通道中的污水甚至还会把垃圾冻结在里面，这就相当于肠梗阻了。垃圾下不去，就得下楼去垃圾台倒，平白添了许多麻烦，这时就会有人在楼道中大声斥骂那些没有公德的人害了大家。

那个时候的人兴做好事，也常有人主动去清理垃圾通道。我父亲就常干这事，有时候还带我们一起去。不过，做好事的人只是简单地清理通道，垃圾能下来就算完事了。那个专职打扫卫生的老大爷做的可细致了，他总是把成堆的垃圾翻捡好几遍：收拾清洗一下还能用的是一堆，收了；可回收的铁钉螺帽玻璃瓶是一堆，卖了；废纸木杈烂布头是一堆，烧了。最后就是一大堆纯粹的厨余垃圾与煤灰渣土，充满了腐臭的味道。他细细把这些垃圾拍碎堆好，堆够了量就把农村的马车驾来拉回村里，在那个没有化肥的时代，这是上好的堆肥。

我就愿意在一旁看老大爷收拾这些垃圾，看他拿着铁掀在那里分类整理，不急不慢、井井有条，让无用重归有用。这个过程给人一种很愉悦的感觉，用现在的话说就是有很好的疗愈作用。

这段童年情景被藏在记忆的深处了，直到我住在乡下，有足够的地方可以堆放垃圾时，我也可以这样细细地分类整理，一方面可以从事一些轻微的体力劳动，另一方面也可以为自己的花与菜准备肥沃的园土。当然，更重要的是在这种转换过程中，归置自己内心的念头，让芜杂的变为有序，让厌恶的归于和谐。

本来我是给自己立了一个规矩的，所有的垃圾在小院中内部处理，不给村里那个简陋的垃圾台添负担。可惜，与老大爷的那个时代相比，现在的垃圾主要成分是塑料，这个纯粹被人类创造出来的怪物，无法被自然接纳，只能年复一年地在那里堆积。塑料垃圾的存在让我的规矩有些尴尬，唯一的好处是时时在提醒我，这个世界已经积重难返，只可暂居，不宜久留。

是的，我一直关注的是自己的心念。

谈到垃圾，也不是借题发挥，因为外境中的垃圾其实就是我们内心中的垃

圾——不良情绪——的投射而已。我们的心，每时每刻都在产生着不良情绪。面对这些不良情绪，我们至少要厘清几个基本概念：第一，这些不良情绪是我们自心所产生的，我们是第一责任人，任何推托、捷塞、委过于人的心态都是幼稚、无能、无济于事的；第二，所有引起我们不良情绪的人或事都是次要因素，在这方面着力，必然是摠下葫芦浮起瓢，才下眉头，又上心头，都是在做无用功；第三，要养成自己的不良情绪自己消化的习惯，不要指望倾诉可以解决问题，除非你能遇到可以帮你条分缕析、销归自性的指导者；第四，掌握两个行之有效的修心方法，一是以般若空性的方法看透“烦恼无自性”的本质，二是以念佛的方法转移念头，以清净之念代替烦恼妄想。

排除纷繁芜杂的外相，我们所遇到的一切最后都是以念头、情绪的形式产生并且储存在我们的八识田中的，这是唯一的真实，也是在千生万劫的轮回中唯一可以追随我们的东西，所谓“万般带不去，唯有业随身”讲的就是这个道理。如果真实地体悟并接受了这个理念，我们会习惯于以整理念头的方式来面对一切，接受、分类、整理、加工、安置……不急不慢、井井有条，让芜杂的变为条理，让厌恶的归于和谐。

化腐朽为神奇、转热恼成清凉、视烦恼如菩提。有了垃圾的滋养，满园的鲜花绽放时，心里的那朵花儿也就开了。卍



Photo: FOX (Pexels)

理直气壮地批评完父母 你心里是什么滋味？

文 | 觉明

前段时间，在江苏昆山火车站候车室，一个近70岁的父亲，因为喝得烂醉如泥耽误了火车，被急怒攻心的儿子当众扇了三个耳光。当然，三个耳光也没能将他扇醒，儿子还得给他披上棉衣，照顾他。围绕这件事，网络上的看客分了“斥父派”与“斥子派”两个阵营，可还没辩出个高低，河北疫情爆发，美国国会山骚乱，看客就另去扎堆了。

其实，但凡看了几年热闹，就应该懂得，这世间的事，大事好论，小事难评，尤其是家务事，即就是当事者本人也难论个对错。比如说这件事里的儿子，挥掌抡父时，自然也是一脑袋热血、满肚子委屈，三掌下去，不出一分钟，保管是愧悔莫名，过个三五天，已经是没脸见人了。至于那个混沌父亲，打了也就打了，你不说，我不说，他也不知道自己当众挨过儿子的耳光，改签了车票，到了目的地，刚好有理由再喝一顿，没准儿那个心怀歉疚的儿子还会给父亲敬酒致歉呢。

我们这些凡夫啊，都是情绪的奴隶，有几个行动之前过脑子了？而情绪这个东西，只有好坏哪有对错？

可一群旁观的看客，为什么也会议论纷纷、各执己见、莫衷一是呢？问题还是出在情绪，把

自己的情绪带进去了。在自己的生活中，要么是有一个糊涂父亲，要么是有一个忤逆儿子，总之是“借别人的灵堂，哭自己的恹惶”。既然有了情绪，也就是在宣泄情绪，还论什么对错？

让我们回归现代社会的常识与规则，不翻旧账、不加想象就事论事地说几点：

- 第一，打人是不对的；
- 第二，打一个老人是不对的；
- 第三，打一个没有反抗能力的醉酒老人是不对的；
- 第四，打一个曾经养育过自己的没有反抗能力的醉酒老人是不对的；

华人社会几千年的社会秩序，其基本核心思想是儒家的“三纲五常”，这一套思想在孔夫子的时候还是讲理的，就这件事，要站在儿子的角度说两句，那就是孔夫子说的“父不父，子不子”了，作父亲的没个父亲样儿，做儿子的也就没有儿子样了。

但是在宗法社会中，只有秩序，没有道理，父慈子孝就蜕变成了“天下没有不是的父母”，这一套不讲理的思想曾经逼得多少儿女痛苦抓狂，有了这种长期的心理积怨，再与西方价值观中的“自由”、“平等”理念结合起来，儿女与父



对精神分裂症来说，这句佛号正是最好的药方，它能治疗一切精神上的障碍。令我们躁狂的心转成健全的、清净的、平等的、慈悲的、感恩的、惭愧的心。



母的关系就没了尺度，好了称兄道弟，恼了形同仇敌，关键还是各有一套说词，谁都不服谁。

当然了，类似这种大庭广众之下掌掴老父的事情毕竟很少，更普遍的情况是儿女给父母挑理找事。父母人老力衰、观念落伍，本来就自卑怯懦得不行，躲在家里看电视、打个麻将，聊度残生，眼巴巴地盼着儿女来看望一下，还给横七竖八地挑了一堆毛病，说得老人灰头土脸的，这事儿于理于情咋都说不过去。

儿女挑父母的不是，这个恶习很难改，有些人学了佛，也只是换个冠冕堂皇的形式而已，实质并没有变。前些年，处理过一封读者来信：

我总想管教我父亲的不良习惯：打麻将、饮酒。我觉得父母在精神上对我不关怀，不对我以正确的指导。我是一位精神分裂症患者，已得病七年。我的愿望是促进家庭关系和谐，言语温和，成为一个健康人。我不知道管教父亲对不对，请对我进行指导。

大安法师的答复很直截：

你自己都没管教好，怎么能大言不惭地管教父亲？你之所以出现精神分裂症，就在于你不孝顺。你要成为健康人，先从孝顺父母开始。父母生养了你的身体，一辈子报恩都报不尽，

你还能指责父母的行为吗？你父母在身体上、精神上，30年来无微不至地在关照着。由于你是个忤逆的、不孝的子孙，你就不了解、不理解而已。首先管住你自己这颗心：精神状态不好，心理不正常，一方面来自多生多劫的业障，另一方面今生好心善意没有生起来。

你目前的问题不是要管教别人，先管教你自己。你赶紧把管教父母的概念彻底放下，这不是作为儿子所应该出现的概念！如果不改变，你就是不孝之人。

希望你每天念一万声佛号，忏悔自己不孝顺父母的恶业，祈求阿弥陀佛赋予你健全的心智，让你回到正常的家庭生活和社会生活当中——敦伦尽分；至诚发愿求生西方极乐世界。对精神分裂症来说，这句佛号正是最好的药方，它能治疗一切精神上的障碍。令我们躁狂的心转成健全的、清净的、平等的、慈悲的、感恩的、惭愧的心。如是心灵的转化，便能和谐家庭关系，形成健全的人格。

不讲法律、不讲人情、不讲伦常，甚至也不讲修行了，只论心安！

就问个你：理直气壮地批评完父母，你心里是什么滋味？卍

Scolding Your Parents, Relieved Or Burdened?

By Juémíng

A while ago, in the waiting room of Jiāngsū's Kūnshān train station, a father in his late 60s missed his train home after becoming highly intoxicated. His worried and furious son slapped him thrice in public. No doubt, these three slaps did not sober him, and the son still had to cover his father with a coat to take care of him. Netizens' opinions were split on this matter, a 'reproach-father' camp and a 'reproach-son' camp were formed. Before reaching any closure, as the COVID-19 pandemic broke out in Héběi province, and a riot erupted at USA's Capitol Hill, netizens' attention then gathered elsewhere.

Those who often read gossip would know that for most world events, big ones often become casual chats, and small ones tend to be hard to judge, specifically family matters, which can be complex and tedious to reduce to right or wrong. For instance, in the heat of the moment, the son's mind was naturally incensed and full of grievances. After those three slaps, he regretted immensely. Days later, he was too ashamed to face anyone. As for the muddled father, he would probably be clueless about the incident if no one told him about it. So, after changing their train tickets and reaching their destination, the father saw it as a reason to drink again. Perhaps the guilty son would even propose an apology toast to his father?

Ordinary people like us are slaves to 'our' emotions. How many will think first, before reacting? Emotions can lead to that good or bad, yet neither right nor wrong by themselves.

Why should bystander netizens have any kind of discussion? If each has different preconceived views, they will not agree on any subject. The problem lies in emotions that tend

Photo: zhang kaiyv (Pexels)



to be inserted in discussions. Perhaps there are confused fathers or disobedient sons in their lives? If so, they were just 'borrowing others' mourning halls to cry about their unhappiness'. When emotions are built up, untruthful opinions are expressed. What is the point of debating what is right or wrong then?

Let us use common sense and rules, without raking up the past, or fuelling imagination, to analyse the matter as it is:

- First, to hit anyone is not right;
- Second, to hit an old person is not right.
- Third, to hit an old person who is not able to defend himself and is intoxicated is not right.
- Fourth, to hit an old person who brought you up, who is not able to defend himself and is intoxicated is not right;

For thousands of years, the social order of the Chinese society's core ideology consisted of Confucius' 'Three Guiding Principles and Five Constant Regulations'. This set of ideology in the Confucius era was considered reasonable. For this incident, speaking for the son, as Confucius

said, 'If a father is nothing like a father, the son will be nothing like a son'. If the father is not father-like, the son will also not be son-like.

However, in a patriarchal society, there is only order, no justification. The ideology of 'a benevolent father and filial son' has degenerated to the unreasonable ideology that 'there are no faulted parents in this world', causing many children enormous pain and mental derangement. With this long-term accumulation of resentment, integrated with the Western ideology of 'freedom' and 'equality', the parent-child relationship thus lost its benchmark. Good parents and children will acknowledge each other as buddies, while bad ones will see each other as enemies. The key problem is they have their own set of relationship criteria and refuse to comply with each other.

Such occurrence of slapping an elderly father in public is rare. More common is children finding faults in their parents. Parents are old, weak and with outdated mindsets, which makes most feel extremely inferior and timid. They stay at home, watching TV and playing mahjong, world-wearily living out their remaining years, desperately hoping their children can visit them. Yet in an inverted manner, children nitpick their parents' shortcomings, belittling them till they feel dejected and depressed. From the standpoint of reason, this is unacceptable.

Quibbling on parents' shortcomings is a detestable habit that is hard to sever. Some Buddhists only changed their ways of expression, while actually changing nothing.

A few years back, I handled a reader's letter:

'I always wanted to discipline my father's unhealthy habits, such as playing mahjong and drinking. I felt that my parents did not care about my mental well-being, and did not provide me with right guidance. I have suffered from schizophrenia for seven years. I wish to boost family harmony, have gentle speech and become healthy (mentally). But I do not know if it is

alright to discipline my father. Please advise.'

Venerable Dà'ān's reply was direct: 'If you have not disciplined yourself well, how could you even discipline your father, with no shame? The reason for your schizophrenia is because you are unfilial. If you want to be healthy again, start from being filial to your parents. As your parents gave you life and fed you, even paying this debt of gratitude for a lifetime, it will not be complete.

How could you blame your parents' conduct? Your parents took care of you physically and mentally for 30 years. Because you are a rebellious and unfilial descendant, you do not understand or fathom this. First, take care of your mind. Your mental state is defective, psychologically abnormal. It is due to the karmic obstacles accumulated through immeasurable kalpas of many rebirths. Also, your good intentions and goodwill have yet awakened.

Your current problem is not to discipline others, but yourself. You should abandon the idea of disciplining your parents right now, for that is not what a son should do. If you do not change, you are an unfilial person.

I hope you can recite the Buddha's name (Āmítuófó) mindfully 10,000 times daily, repent for your bad and unfilial deeds. Pray to Amitābha Buddha for a sound mind, to help you return to a normal family and social life. To the utmost fulfil your duties. Sincerely aspire to seek birth in the Western Pure Land of Ultimate Bliss.

For a schizophrenic, the Buddha's name is the best prescription. It cures all disorders of the mind and transforms the manic mind into a healthy, pure, equanimous, compassionate, grateful and repentant mind. Only a transformed mind can bring harmony to your family and give you a sound personality.'

Speaking of peace of mind, let us put aside laws, feelings, relationships, and even cultivation. Just reflect... After scolding your parents, do you feel relieved or burdened? 🙏

(Translated by Yihao)

Is There Buddhist Minimalism?

By Lesismor

In recent years, the minimalist lifestyle seems to be the in thing. Is there a Buddhist take on it? Yes, indeed... all along. Fundamentally, Buddhist minimalism aims to minimise growth and activity of the Three Poisons (of attachment, aversion and delusion), so as to free up the mind and life for nurturing abundance of their antidotes (of generosity, compassion and wisdom). After all, Buddhism is about spiritual cultivation. Thus should we 'minimise evil entirely, maximise goodness totally, and realise purity completely'.

The unwholesome is minimised, so as to maximise the wholesome. It just so happens that when the poisons are minimised, material goods that clutter and confuse life naturally reduce too, as a very visible side-effect. There are also elements of frugality in Buddhist living, to crave less, and to be more content and grateful. Without splurging blessings needlessly, there is sharing with those in need instead.

Perhaps a better term to use to describe the above concepts is 'asceticism'. Being ascetic in nature is seen as virtuous, praised by the Buddha himself. It should not be mistaken as 'extreme asceticism', which is to deny the body even of healthy physical needs for clothing, food and shelter. This would be self-mortification, the wrong belief that subjecting oneself to pain and discomfort will suddenly lead to their end, to realise lasting bliss.

Ideal asceticism is never extreme, but on the Middle Path. Neither with excess nor lack, it is the art of living as simply as possible, mindfully consuming, treasuring what we have without hoarding. Even the 4Rs are practised — by Refusing what is not needed, Reducing



Buddhist minimalism aims to minimise growth and activity of the Three Poisons (of attachment, aversion and delusion), so as to free up the mind and life for nurturing abundance of their antidotes (of generosity, compassion and wisdom).



Photo: Jonathan Borba (Unsplash)



what is gotten, Reusing what can still be used, before Recycling the totally used. Refusing and Reducing cuts greed, while Recycling and Reusing recycles blessings.

Buddhist asceticism is not just practised by ancient monastics or ascetics in the wild. Adapting accordingly with practical needs, it is applicable to laypeople with modern urbanised lives too. Summing up all the above, the Buddhist version of minimalism, or rather asceticism, is to minimise the poisons, and to maximise virtues, leading to greater generosity, compassion, wisdom, frugality, contentment, gratitude and simplicity.

Buddhist asceticism is thus more about a way of being spiritually; not so much about things materially. This way of being however, does not let things get in the way, while skilfully utilising things to support the most skilful way of being. It is about mind over matter, about minding the mind first, which naturally minds all other matters. Our being should not be limited by things, while things we have and use should reflect our being.

The Buddha renounced his right to the throne, which represented 'everything', and became an ascetic with just a robe and bowl. Nevertheless, he radiated complete well-being and love for all upon enlightenment, exemplifying the highest spiritual attainment of ideal minimalism. The quest he undertook was for renouncing, as totally as he could, of what he did not need, and to focus on realising reality, as completely as he did. Remember, 'Physical minimalism is a way with less things. Spiritual minimalism is a path with more being.' 卍

普贤信仰的现代诠释

文 | 温金玉



在中国佛教传统信仰中有四大名山之说，四大名山即是四大菩萨教化众生的道场，代表了汉传佛教的特质。明清之后，“金五台、银峨眉、铜普陀、铁九华”的说法一直在民间盛传。其实四大菩萨是佛陀悲、智、行、愿四种性德的人格化，如今已经成为华人佛教民众信仰的象征。

峨眉山普贤菩萨代表大行，就是佛门中的行者。他所践行的是以智慧上求无上佛果，以慈悲下化无量众生的菩提道，高扬着大愿大行的旗帜。普贤菩萨的梵文名称是“三曼多跋陀罗”，尊号是“大行普贤”，是菩萨最高行门的代表。经中说菩萨的身相及功德遍一切处，而且纯一妙善，所以称作普贤。普贤菩萨，位居等觉，觉同于佛。将来成佛，名“智刚吼自在相王佛”，今示现菩萨身，为诸佛长子，得三昧自在，主一切佛的理德、行德，与般若自在的文殊菩萨智德、证德相对。文殊与普贤一同辅佐释迦牟尼佛于娑婆世界，教化众生，为释尊的得力助手。文殊菩萨驾狮子侍佛左方，普贤菩萨乘白象侍佛右方，显示佛的理智合一，行证相应，般若与三昧相即。所以有的寺院山门前会一边立狮子，一边立大象，代表理事圆融、知行合一。华严海会，由释尊的清净法身毗卢遮那佛，及文殊、普贤组合，

Photo: snowlion



一佛二菩萨，共称“华严三圣”。在万经之王的《华严经》中，文殊菩萨表能信之心、能起之解、能证之智；而普贤菩萨则表所信法界、所起万行、所证境界。

我们常见的普贤菩萨像，大多是头戴宝冠，身披彩衣，手持莲花，华上置经，面如满月，乘坐六牙白象的天人像。所谓“大行菩萨称普贤，重重愿海浩无边。端严示坐六牙象，智慧化生七宝莲。一切三昧皆自在，本来妙德尽周圆。宝威来赞娑婆化，灵威神通展大千。”我们习惯上说般若为诸佛之母，众生修行以求智慧解脱，而龙树菩萨更认为慈悲是智慧的根本：

“大悲是一切诸佛菩萨功德之根本，是般若波罗蜜之母，诸佛之祖母。菩萨以大悲心故，得般若波罗蜜。得般若波罗蜜故得作佛。”所以，生起大悲心是菩萨成就的一个重要条件。在佛教里，普贤菩萨被称为“十大愿王”，就是发菩提心的最好说明。无边的愿行昭示着普贤菩萨的殊胜之处，修持法门中，信、愿、行是成就佛道的基础，修行的次第也称为信、解、行、证，可见“行”在佛法中所占的地位。菩萨的愿有总愿与别愿之分，总愿就是四弘誓愿，即“众生无边誓愿度，烦恼无尽誓愿断，法门无量誓愿学，佛道无上誓愿成”。而别愿是因菩萨发心之不同而有所区别，如阿弥陀佛在因地时，发有四十八愿，药师佛发有十二大愿，普贤菩萨发有十大愿。菩萨的行愿就是行菩萨道。菩萨行具体构成的内容主要有“六度”和“四摄”，也就是上求佛道，下化众生，以救度众生为己任。



我们习惯上说般若为诸佛之母，众生修行以求智慧解脱，而龙树菩萨更认为慈悲是智慧的根本。



弘一法师认为：经中最胜者《华严经》，其大旨不出《普贤行愿品》第四十卷之外。可以说《普贤行愿品》是《华严经》的核心内容，而普贤菩萨的十大行愿，则是《普贤行愿品》的精华所在。抄录如下：一者礼敬诸佛：所有十方世界中，三世一切人狮子，我以清净身语意，一切遍礼尽无余。二者称赞如来：各以一切音声海，普出无尽妙言辞，尽于未来一切劫，赞佛甚深功德海。三者广修供养：以诸最胜妙华鬘，伎乐涂香及伞盖，如是最胜庄严具，我以供养诸如来。四者忏悔业障：往昔所造诸恶业，皆由无始贪嗔痴，从身语意之所生，我今一切皆忏悔。五



何不观华严入法界品，善财于证齐诸佛之后，普贤菩萨乃教以发十大愿王，回向往生西方极乐世界，以期圆满佛果，且以此普劝华藏海众乎。夫华藏海众，无一凡夫二乘。乃四十一位法身大士，同破无明，同证法性，悉能乘本愿轮，于无佛世界，现身作佛。



者随喜功德：十方一切诸众生，二乘有学及无学，一切如来与菩萨，所有功德皆随喜。六者请转法轮：十方所有世间灯，最初成就菩提者，我今一切皆劝请，转于无上妙法轮。七者请佛住世：诸佛若欲示涅槃，我悉至诚而劝请唯愿久住刹尘劫，利乐一切诸众生。八者常随佛学：我随一切如来学，修习普贤圆满行，我愿常随三世学，速得成就大菩提。九者恒顺众生：悉除一切恶道苦，等与一切群生乐。我常随顺诸众生，圆满无上大菩提。十者普皆回向：所有礼赞供养福，请佛住世转法轮，随喜忏悔诸善根，回向众生及佛道。

普贤菩萨的十大行愿在汉传佛教丛林的早、晚功课中传诵不衰，它标示着普贤菩萨的愿力宏深，更显露着普贤菩萨的行力强大。他所骑的六牙白象，就具有强烈的标识意义：白色表示纯正唯一佛乘，六牙表达大乘菩萨的六度法门。印光大师有《普贤菩萨偈赞》：“普贤行愿深，劝发菩提大心。三贤十地诸圣伦，令见弥陀尊。十大愿王若遵循，利益非佛莫陈。果觉因心相符泯，证清净法身。”印光大师还特别提示众生在修行中要明了《华严经》最后归宗之处：“何不观华严入法界品，善财于证齐诸佛之后，普贤菩萨乃教以发十大愿王，回向往生西方极乐世界，以期圆满佛果，且以此普劝华藏

海众乎。夫华藏海众，无一凡夫二乘。乃四十一位法身大士，同破无明，同证法性，悉能乘本愿轮，于无佛世界，现身作佛。”

虚空有尽，我愿无穷。普贤菩萨的这十大愿行基于虚空界尽、众生界尽、众生业尽、众生烦恼尽，而实际上虚空界乃至众生界都是无有尽头的，这十大愿行也就永无穷尽。道贵践行，说食不饱。佛教的修持主要体现为信受奉行，发菩提心，修菩萨行，成如来果，是佛法的真义，世尊的本怀。一部《西游记》告诉我们行者的脚步，唐僧师徒所有的成就不是建立在神通变化上，而是所经历的九九八十一难的行程中。

普贤菩萨的象征意义在于，修行者不仅要有大愿心，更须修大行，不仅信佛，更要行佛，重在“行学佛行”。弘一法师赞叹曰：“愿得普贤真愿行，常乐利益诸众生。”修行不是表演给别人看的，也不是说给别人听的，而是自己要真参实修，自觉自证。如江州崇胜御禅师的教化，有僧问：“如何是学人受用三昧？”师曰：“横担拄杖。”曰：“意旨如何？”师曰：“步步踏实。”生命中要提升我们的执行力与行动力，脚踏实地去闻思修。

在日常生活中我们常常听到一句名言：想永远都是问题，只有做才会有结果。当年孔圣人就表达“君子欲讷于言而敏于行”，不要做语



言的巨人，行动的矮子。夫子更警示说“君子耻其言而过其行”，意思是“君子应以自己的言语超过自己的行动为耻辱”。特别强调“先行其言，而后从之。”就是“先把要说的话实行了，然后再说出来”。圣人认为行动比言说更有说服力。今天在清华大学的日晷上就刻着“行胜于言”，秉承着圣人之道，想想真是“先生之风，山高水长”。

小时候读过荀子的《劝学篇》：“不积跬步，无以至千里；不积小流，无以成江海。骐骥一跃，不能十步；弩马十驾，功在不舍。锲而舍之，朽木不折；锲而不舍，金石可镂。”说得一丈，不如行得一尺。我们今天喜欢的“阳明学”，其主旨就是要“致良知”，而达成良知的途径即是“知行合一”。明代林鸿有诗曰：“儒生好奇古，出口谈唐虞。倘生羲皇前，所谈乃何如。古人既已死，古道存遗书。一语不能践，万卷徒空虚。”用今天的话来说，就是“空谈误国，实干兴邦”。所以普贤大愿的现代解读，就是生命重在践行。潮

(作者为中国人民大学净土文化研究中心主任)

How Vasubandhu Bodhisattva Repented For His Belittling Of The Mahāyāna Teachings

世亲菩萨如何忏悔诽谤大乘教理

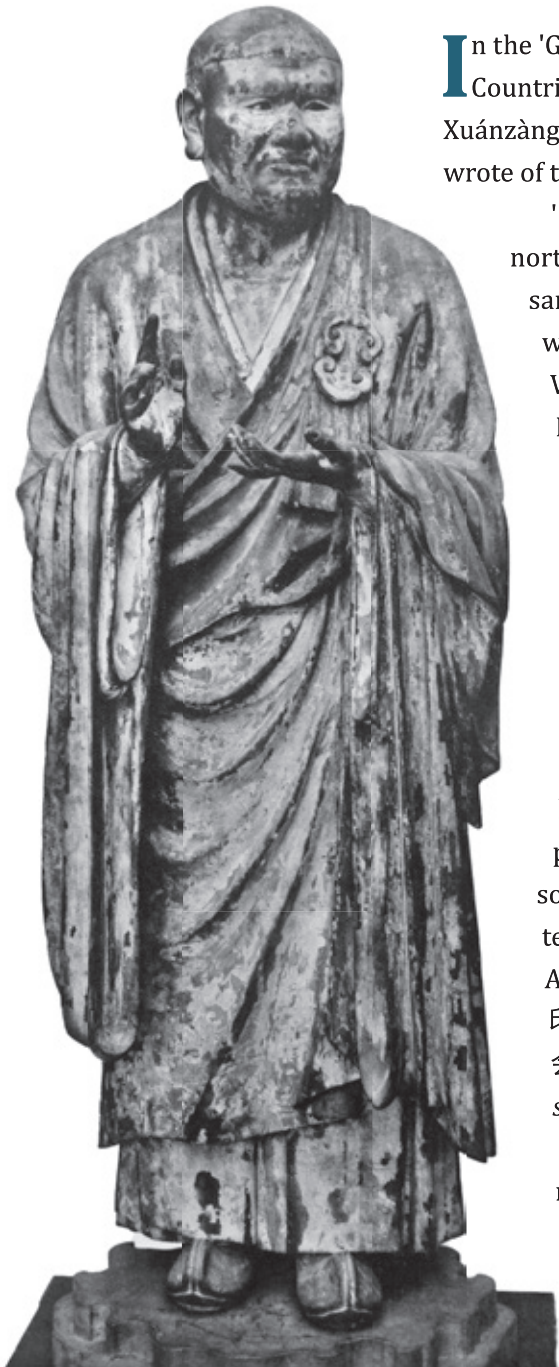
By Bái Hǔméi

In the 'Great Tang Dynasty's Western Regions' Record (5th Scroll: Six Countries)' 《大唐西域记》(卷第五: 六国) by Tripiṭaka Dharma Master Xuánzàng with decree received and translated (三藏法师玄奘奉诏译), he wrote of the following intriguing account.

'From Asaṅga's lecture hall's ancient foundations, to the northwest, of more than 40 līs (or 20 kilometres), reaches an ancient saṃgharāma (or monastery), with its north facing the Ganges River, within having a brick stūpa, more than a hundred feet high, where Vasubandhu Bodhisattva (also known as 天亲菩萨, the 21st Indian Patriarch of the Chán Tradition (禅宗) and co-founder of the Yogācāra Tradition (瑜伽宗): fl. 4th to 5th century C.E.) first gave rose to the Great Vehicle's mind (of Bodhicitta to guide one and all to Buddhahood).' (无著讲堂故基西北四十余里, 至故伽蓝, 北临殑伽河, 中有砖宰堵波, 高百余尺, 世亲菩萨初发大乘心处。) *Note [1]: The detailed physical location provides historical authenticity of the incident below.*

'When Vasubandhu Bodhisattva from North India reached here, Asaṅga Bodhisattva then instructed his disciple, ordering him to go wait [for him. It was not where Asaṅga was, who skilfully pretended to be seriously sick to get Vasubandhu to visit him, so as to correct his slander of the Mahāyāna (i.e. Great Vehicle's) teachings.] Reaching this saṃgharāma, they (Vasubandhu and Asaṅga's disciple) encountered and met each other.' (世亲菩萨自北印度至于此也, 时无著菩萨命其门人, 令往迎候。至此伽蓝, 遇而会见。) *Note [2]: As the distance to the destination was long, this rest stop was arranged.*

'Asaṅga's disciple who stayed outside the house, after midnight recited the "Ten Grounds' (Daśabhūmika) Sūtra".' (无著弟子止户牖外, 夜分之后, 诵《十地经》。) 'Vasubandhu, having



◀ Vasubandhu Bodhisattva (世亲菩萨) Nara National Museum 奈良帝室博物馆 (Showa 8 – 1933)

Photo: Public domain, via Wikimedia Commons

heard it already, was moved and awakened, and felt remorse, "This is extremely profound and wonderful Dharma, that in the past, was never heard..." (世亲闻已, 感悟追悔: “甚深妙法, 昔所未闻。”) *Note [3]: If only those who belittle or slander the Mahāyāna teachings open their hearts and minds to sincerely listen and learn them, they will, like Vasubhandu, come to realise their great depth and splendour, to know that they have to be taught by the Buddhas for showing us the path to Buddhahood.*

'... As my transgressions of slander, originated from uttering of my tongue, my tongue is as my transgressions' root, that now should be eliminated by being severed." Immediately holding in hand a sharp knife, he desired to self-sever his tongue.' (诽谤之愆, 源发于舌, 舌为罪本, 今宜除断。”即执铍刀, 欲自断舌。) *Note [4] If not sincerely repented for, serious slander of the Mahāyāna teachings can lead to fall into a low hell to suffer for a very long time. Thus was Asaṅga Bodhisattva's concern for his half brother Vasubhandu. Karmic retributions there might include having one's tongue repeatedly pulled, severed (拔舌) and regrown, having abused it when communicating. Slander of the Mahāyāna teachings is very grave as it can destroy the faith of many on the path to Buddhahood.*

"Then, he saw Asaṅga standing upright, telling him, "These Great Vehicle's teachings, are principles of the utmost truths, that all Buddhas praise, by all noble ones those revered. I desired to teach you this, but you have now self-awakened. Having awakened at such a time, what good is like so?..." (乃见无著住立告曰:

“夫大乘教者, 至真之理也, 诸佛所赞, 众圣攸宗。吾欲诲尔, 尔今自悟。悟其时矣, 何善如之?) *Note [5]: As Asaṅga Bodhisattva was watching from afar, he knew what was happening*



These Great Vehicle's teachings, are principles of the utmost truths, that all Buddhas praise, by all noble ones those revered.



and manifested in time to instruct him. There is no awakening better than timely awakening, on one's own accord, although in the case, it was with overhearing of the Mahāyāna teachings too.

'... In all Buddhas' noble teachings, severing of the tongue is not repentance. In the past with your tongue having slandered the Great Vehicle, now with your tongue praise the Great Vehicle, to make up for your transgressions and make a fresh start. This is, in spite of everything (previously done), as good. By remaining silent by cutting off speech, where are its benefits?" Having made this statement already, he was suddenly not again seen.' (诸佛圣教, 断舌非悔。昔以舌毁大乘, 今以舌赞大乘, 补过自新, 犹为善矣, 杜口绝言, 其利安在? 作是语已, 忽不复见。) *Note [6]: Although retribution in hell by severing of the tongue is possible for slander of the Buddha's teachings, there might not be complete repentance through such retribution. Self-severing of the tongue once also does not ensure the negative karma from slander is eradicated. True repentance now is practised not by severing the tongue personally, but by using it to make amends, to do more good than harm once done.*

'Vasubandhu received the instruction, and



I, having composed this [Rebirth] treatise to speak these verses, vow to meet Amitābha Buddha, universally together, with all sentient beings, to be reborn in his Land Of Peace And Bliss.



thereupon did not sever his tongue. At dawn, he visited Asaṅga, for consulting and receiving of the Great Vehicle's teachings. Therefore, he studied meticulously; penetrated deeply and reflected upon them, and produced the Great Vehicle's commentaries, altogether with more than a hundred volumes, [which includes the Pure Land Tradition's (净土宗) Rebirth Treatise 《往生论》, furthermore extensively proclaiming their practices. ' (世亲承命, 遂不断舌。旦诣无著, 谘受大乘。于是研精覃思, 制大乘论, 凡百余部, 并盛宣行。) Note [7]: Although it is not easy for many who slander the Mahāyāna teachings to become great Mahāyāna teachers, to express repentance, they can nevertheless learn and practise these teachings best they can, and encourage others to do so best they can too, especially the most skilful Pure Land teachings. Along with sincere repentance, the Pure Land teachings when practised well, assures that the otherwise hellbound will reach Pure Land instead.

As below, are the first and twenty-fourth verses from Vasubandhu Bodhisattva's Rebirth Treatise, which express his personal aspiration to reach Pure Land too — 'Before the World-Honoured One, I, with wholeheartedness, take refuge for life in the one who exhausts the ten directions, as the Unimpeded Light Thus Come One (i.e. Amitābha Buddha), vowing to be born in his Land Of Peace And Bliss.' (世尊我一 心, 归命尽十方, 无碍光如来, 愿生安乐国。)' 'I, having composed this treatise to speak these verses, vow to meet Amitābha Buddha, universally together, with all sentient beings, to be reborn in his Land Of Peace And Bliss.' (我作论说偈, 愿见弥陀佛, 普共诸众生, 往生安乐国。)

Asaṅga Bodhisattva (无著菩萨) Kofukuji Temple, Nara, Japan ►
Photo: Public domain (Wikimedia Commons)



龙树菩萨圣诞日

Nāgārjuna Bodhisattva's Sacred Birthday

农历七月二十四 (31.08.21)



净土宗十二祖
彻悟大师传
(一)

Biography Of The Twelfth Patriarch Of The Chinese Pure Land Tradition Great Master Chèwù (1)

彻悟大师生于公元1741年，俗姓马，京东丰润（今河北省丰润县）。大师幼而颖异，长喜读书，经史群籍，无不博览。22岁时因大病，深感幻躯无常，发出世志。病患痊愈后，到房山县，投三圣庵荣池老和尚剃发，第二年，受具足戒。

Great Master Chèwù as born in 1741 C.E. to a Ma family, in present day Héběi Province's Jīngdōng Fēngrùn (District). He was a highly intelligent child who loved to extensively read classical and historical books. At 22, due to a great sickness, he deeply realised impermanence of the body, thus aspiring to renounce the household life. After his full recovery, he went to Fángshān District to receive tonsure at Sānshèng Monastery through old Venerable Róngchí. In the following year, he received the complete monastic precepts.

后参学诸方，听隆一法师讲《圆觉经》，晨夕研究诂问，精寻奥义，圆觉全经的大旨，了然于胸。又依慧岸法师听讲法相宗，深得妙要。后于遍空法师座下，听讲《法华经》、《首楞严经》、《金刚经》等大乘经典，圆解顿开，对于性相二（性宗：法性宗，相宗：法相宗），以及三观十乘的奥旨，了无滞碍。

He then travelled to study in many places. When he heard Dharma Master Lóngyī speak the *Sūtra On Perfect Awakening*, from dawn to dusk, he did research and asked questions, to diligently seek its profound meaning, to perfectly awaken to the entire sūtra's main points, which he became well aware of. He also relied on Dharma Master Huì'àn, to hear him speak on the Yogācāra Tradition, and attained its profound and wonderful essentials. After which, under Dharma Master Biànkōng's seat, he listened to his lectures on the *Lotus Sūtra*, *Śūraṅgama Sūtra*, *Diamond Sūtra* and other Great Vehicle sūtras, with which he had perfect understanding with sudden awakening. On the Dharma-Nature (法性宗) Tradition and Dharma Characteristics Tradition (法相宗), profound implications of the Threefold Contemplation (空观:



人物简介 Brief Biodata

出家法名: 释彻悟 (大师) | 号: 梦东
 地位: 净土宗十二祖
 俗名: 马 (姓)
 出生地: 京东丰润 (今河北省丰润县)
 出生年: 1741年 | 往生年: 1810年
 代表作品: 《梦东禅师遗集》

Monastic Dharma Name: **Shì Chèwù (Great Master)** | Alternative Name: **Mèngdōng**
 Status: **Twelfth Patriarch Of The Pure Land Tradition (School)**
 Family Name: **Mǎ (Surname)**
 Place Of Birth: **Jīngdōng Fēngrùn (present day Héběi Province's Fēngrùn District)**
 Year Of Birth: **1741 C.E.** | Year Of Rebirth: **1810 C.E.**
 Best Known Works: **Mèngdōng Chán Master's Bequeathed Collection**

contemplation of emptiness, 假观: contemplation of the falsely named, and 中观: contemplation of the Middle Path) and the Ten Vehicles, he understood them without hindrances.

乾隆33年冬, 大师参广通寺粹如纯禅师, 明向上事, 师资道合, 之后嗣法为临济36世, 磬山七世。后来, 接续广通寺, 率众参禅, 警策勉励后学, 津津不倦。14年如一日, 声名播扬四方, 宗风大振。后因多诸病缘, 念佛祛疾。继思念佛一门, 文殊普贤等诸大菩萨, 马鸣龙树等诸大祖师, 智者永明楚石莲池等诸大善知识, 皆羡归心。我何人斯, 敢不归命。由此, 便一意归心西方净土, 专修专弘念佛法门。

During the winter in Emperor Qiánlóng's 33rd year, Great Master went to study under Guǎngtōng Monastery's Chán Master Cuirú. With his understanding inclining towards higher service, as the teacher's and student's paths merged, he received Dharma transmission as the 36th Dharma heir of the Línjì Tradition and as the 7th Dharma heir of Qìngshān Tradition. After that, he took over the Abbotship at Guǎngtōng Monastery. He led the assembly to practise Chán meditation, and with admonitions encouraged junior students, enthusiastically and tirelessly.

With 14 years passing like a day, his reputation spread far and wide in the four directions, as the Chán Tradition's was greatly boosted. Later, due to many sicknesses, he practised mindfulness of Buddha to cure them. Continuing to contemplate on the one Dharma Door Of Mindfulness Of Buddha, he thought, 'Mañjuśrī, Universal Virtue and all other great Bodhisattvas, Ásvaghoṣa, Nāgārjuna and many other Great Patriarchs, Zhìzhě, Yǒngmíng, Chǔshí, Liánchí and many other great good-knowing advisors, all praised the mind of taking refuge (in Pure Land). Who am I thus, to dare to not take refuge for life (in Pure Land)?' Hereby, with complete devotion, he then took refuge with his mind in the Western Pure Land, with focused cultivation and focused propagation of the Dharma Door Of Mindfulness Of Buddha.

由是大师中止参禅, 纯提净土, 数十年所有积稿, 付之一炬。由大师诚心所感, 参禅人亦多皆念佛。大师对禅净二宗明晓精奥, 开导说法, 辩才无碍。律己甚严, 每日限定一尺香的时间会客, 过时惟是礼佛念佛而已。大师与大众一道精进修持, 莲风大扇, 远近仰化, 道俗归心。当时佛门中, 彻悟大师为第一人。

Due to this, Great Master ceased Chán meditation, to solely propagate the Pure Land teachings. He put to a torch all his decades of accumulated Chán articles written. Touched by Great Master's sincerity, many Chán practitioners likewise all changed to practise mindfulness of Buddha. For both Chán and Pure Land traditions, Great Master had clear understanding of their subtle profundities, with which he was able to inspire and guide, to speak the Dharma, with eloquence and without obstacles. His upholding of the precepts was very strict. Every day, he would limit his time to the duration of a stick of burning incense for meeting guests, after which, only practising prostration to the Buddha and recitation of the Buddha's name. As Great Master with the great assembly together diligently practised, the 'wind' of the Lotus (Pure Land) Tradition was greatly fanned, with people from far and near, with respect transformed, with monastics and laypersons with their minds taking refuge. At that time, within the Buddhist circle, Great Master Chèwù was as the foremost revered.

大师早年参禅得悟，归心净土后，便专志开示净宗旨及启信发愿立行。嗣后，弟子们将大师的这些开示合前诗偈等篇共结集两卷，而大师复将宗门中语句删去大半。其预防禅宗流弊、弘护净宗之婆心，于斯可见。兹将大师净土思想，略述三点。

Great Master in his early years practised Chán meditation to attain awakening. After taking refuge with his mind in Pure Land practice, he then focused on his Aspiration to reach the Pure Land Tradition's objectives, and on how to initiate Faith, to give rise to Aspiration for establishing Practice. Afterwards, his disciples complied these teachings of Great Master, combining them with his previous

poems and verses, together forming a collection with two scrolls. Yet, Great Master deleted about half of his Chán Tradition's lines. This was to prevent the Chán Tradition's malpractice, to propagate and protect the Pure Land Tradition. From this, his painstaking sincerity can be seen. Now with Great Master's Pure Land thought, it is briefly stated as these three points.

(1) 摄禅归净 崇尚念佛

Gathering Chán Practitioners' To Return To Pure Land, Advocating Mindfulness Of Buddha

大师以开悟禅师之资质，诠释禅净之本质内涵，比较二者的下手难易与功德大小，以此建立对净宗念佛法门的坚固信心。

Great Master, with his natural qualities as an



Photo: Constant Loubier (Unsplash)

awakened Chán Master, expounded on the Chán and Pure Land Traditions' inner meanings. He compared these two traditions, on their difficulty and ease of practice, with the magnitude of their meritorious virtues, with this establishing firm Faith in the Pure Land Tradition's Dharma Door Of Mindfulness of Buddha.

大师认为：《观经》是心作佛，是心是佛二语，较之禅宗直指人心，见性成佛，尤为直截痛快，何也？以见性难而作佛易故。何为见性？离心意识，灵光迸露，始为见性，故难。何为作佛？持佛名号，观佛依正，即作佛，故易。大师例举修禅行人，诸如泰首座，纸衣道人等坐脱立亡，却未明大法，未脱生死，果能回此一段精神，专心念佛求生净土，必稳得上品上生。

Great Master taught that with these two lines

from the Contemplation Sūtra, 'It is this mind that becomes Buddha, it is this mind that is Buddha' (是心作佛，是心是佛), comparing them with the Chán Tradition's two lines, 'Directly pointing at one's mind, see one's true nature to become a Buddha', the first is especially straightforwardly and joyful. Why is this so? With seeing of one's true nature difficult, yet becoming one with Buddha easy thus. What is seeing of one's true nature? It is to depart from the mind's (false) consciousness, with spiritual light entering and revealing, only then seeing one's true nature, thus is this difficult. What is becoming one with the Buddha? Upholding the Buddha's name, contemplating the Buddha's circumstantial and direct rewards, is becoming one with Buddha, thus is this easy. Great Master gave an example, saying that of Chán practitioners, many like Rector Tài, Master Zhǐyī and others, who could sit and stand to depart, have yet to understand the great Dharma (completely), yet to be liberated from the cycle of birth and death. If able to return to this one fragment of spiritual vigour, with focused mindfulness of Buddha to seek birth in his Pure Land, they will definitely attain the High Grade's High Birth.

吾人现前一念之心，全真成妄，全妄即真；终日不变，终日随缘。不随佛界之缘而念佛，便念其他九法界。凡起一念，必落十法界。今以此念，念于西方阿弥陀佛，求生极乐净土。正当念时，西方依正庄严在我心中；而我此心，已在西方依正庄严之内；如两镜交光，相容互照，即是横遍十方之相。若从竖穷三际来说，则念佛时即见佛时，亦即成佛时；求生时即往生时，亦即度生时，三际同时，更无前后，帝网珠光，全体顿现。

Our single thought presently manifested, is with the completely true becoming false, and the completely false becoming true. If all day with no change, then all day long according

何为作佛？持佛名号，观佛依正，即作佛，故易。

What is becoming one with the Buddha? Upholding the Buddha's name, contemplating the Buddha's circumstantial and direct rewards, is becoming one with Buddha, thus is this easy.

with conditions. Not following the condition of the Buddha's realm to then be mindful of the Buddha, is then to be mindful of the other nine Dharma realms. All arising with one thought, will definitely fall back into one of the ten Dharma realms. Now with this thought, be mindful of the Western Amitābha Buddha, to seek birth in his Pure Land Of Ultimate Bliss. Just when mindful, the Western Pure Land's circumstantial and direct rewards' adornments are within my mind; and my this mind, is already within the Western Pure Land's circumstantial and direct rewards. Like two mirrors with intersecting lights, containing and illuminating one another, this is the same as to be horizontally pervading with forms of the ten directions. If from vertically crossing the three periods (of past, present and future) speaking, then when mindful of the Buddha, this is the same as when seeing the Buddha, likewise the same as when becoming one with the Buddha. When seeking birth in Pure Land, this is the same as when reborn in Pure Land, likewise the same as when delivering sentient beings. With the three periods at the same time, also without before and after, like Śakra's net of gems' lights, all suddenly appearing.

信愿持名，即是以佛知见为知见，亦即是念念中，以佛知见治众生知见。众生见惑心中，但置一信愿持名之心，即转众生界缘起，为佛界缘起。此于修道门中，乃点铁成金极妙之法。大乘通途佛法，须见道而后修道，修道而后证道。而见道殊为不易。教下必大开圆解，宗门必直透重关，然后得论修道。否则便为盲修瞎练，不免撞墙磕壁，堕坑落堑。而净土一门，无须见道，只要深信圣言量，信愿持名，决定往生净土，一得往生，便永不退转。

With Faith and Aspiration upholding the Buddha's name, this is the same as, with the



一生彼土，则生死根株永断。
**Once born in that land, then
is the root and trunk of birth
and death forever severed.**



Buddha's knowing and seeing as oneself's knowing and seeing, likewise the same as, from thought to thought within, with the Buddha's knowing and seeing, to cure sentient beings' knowing and seeing. Within sentient beings' confused minds, only establishing the one mind to, with Faith and Aspiration upholding the Buddha's name, this is the same as transforming sentient beings' realms' conditioned arising, as the Buddha realm's conditioned arising. Of this Dharma Door for cultivating the path within, thus is it the utmost wonderful method to turn iron to become gold. The Great Vehicle's Common Buddha's Dharma practices need seeing of the path, then after cultivating the path, with cultivating the path, then after realising the path. Yet seeing the path is especially not easy. Those practising the (scripturally based traditions') teachings must have great awakening to complete understanding. Those practising the Chán Door must have direct penetration of heavy barriers, afterwards attaining the doctrine to cultivate the path. Otherwise, then with blind cultivation and practice, unavoidably bumping and colliding into walls, falling into pits and moats. Yet, this one Pure Land Door, does not need seeing of the

path, only needing to have profound Faith in the noble ones' words. With Faith and Aspiration upholding the Buddha's name, definitely with rebirth in Pure Land, once attaining rebirth, then forever not retrogressing.

又余门修道，先须忏其现业，若现业不忏，即能障道，进修无路。而修净业，乃带业往生，不须忏业。又余门修道，须断烦恼，若见思烦恼分毫未尽，则分段生死不尽，不能出离同居秽土。唯修净业，乃横出三界，不断烦恼，从此同居秽土，生彼同居净土。一生彼土，则生死根株永断。证知，净土一门，最初省去求悟门，末后不待发慧，不须忏业，不断烦恼，至极省要，至极径捷，及其证入果德，又至极广大，至极究竟。

Also, those practising other Dharma Doors' cultivation paths, first need to repent their present negative karma. If present karma is not repented completely, then is it able to obstruct the path, with advancing of cultivation without a way. However, for cultivating of pure karma (e.g. the Pure Land path), then can there be carrying of negative karma to be reborn in Pure Land, not needing to repent it completely.

Also, those practising other Dharma Doors' cultivation paths, need to sever their afflictions. If mistaken views' and thoughts' afflictions are with a hairsbreadth yet to be exhausted, then will segmented birth and death not be exhausted, not being able to depart from this together-dwelling defiled land. Only cultivating pure karma, thus horizontally exiting from the three realms, not needing to sever afflictions, from this together-dwelling defiled land, born in that together-dwelling Pure Land. Once born in that land, then is the root and trunk of birth and death forever severed. With this as proof, it should be known that this one Pure Land Door is able to, from the very beginning, omit seeking of awakening's door, finally in the end, not awaiting to give rise to wisdom, not needing repentance of karma completely, not needing severing of all afflictions. It is extremely simplified and to the point, extremely convenient and straightforward, and its realisation for entering the fruit's virtues, is also extremely vast, great, and complete. 囍

(待续 | To Be Continued)

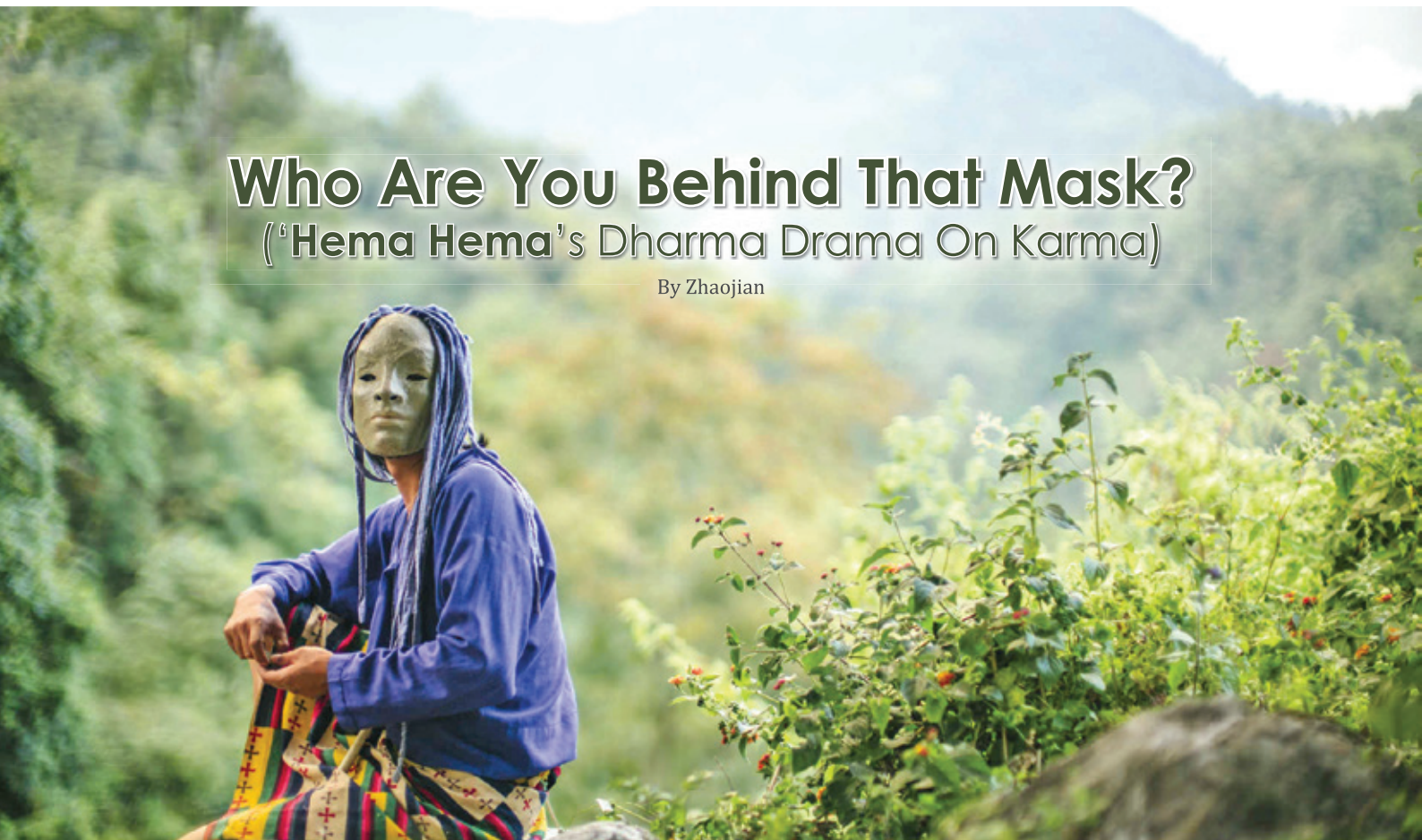


Photo: Denise Jones (Unsplash)

Who Are You Behind That Mask?

('Hema Hema's Dharma Drama On Karma)

By Zhaojian



What if there is a secret camp of sorts, amidst the mountains, where for a fortnight, all don masks to hide their true identities, and are free to do whatever they wish? There, almost anything goes, though there are some basic rules to ensure there is communal safety, such as not to kill, steal, or have sexual misconduct. These 'laws' happen to fall under the first three of the Five Precepts. Under the cloak of anonymity, some do break these rules anyway, to fulfil their dark fantasies for sensual pleasures and violence.

The idea of the camp is to let individuals discover their true 'selves'. As we know, 'Integrity is doing the right thing even when no one is watching.' This means how much integrity one truly has is measured by how one conducts oneself in private, anonymously. As the director shared during a post-screening interview, he was intrigued by how people online, in chat rooms, (i.e. 'anti-social media' and such), can take on very different personas... which we know is often for the worse. Back to 'normal' offline, are they



not also wearing 'masks' then, to conceal their earlier ill conduct?

Despite wearing masks of malevolent demons and benevolent deities, who are we really beneath? Even if no one seems to be watching, according to the Buddhist teachings, many are doing so as we speak. (Even our thoughts can be read and 'monitored'.) First is the universal and impartial law of karma 'watching', that continues to operate relentlessly. Next, there are unseen ghosts, gods, Bodhisattvas and Buddhas. And there is always oneself, bearing witness to all thoughts, words and deeds, who will experience exacting karmic

punishment or reward accordingly, with regret or rejoice.

Without strict rules, the camp would swiftly morph into a nightmarish 'grown-up' version of 'Lord of the Flies'. Thus, there are constant reminders on the consequences of actions, also with masked guards patrolling the perimeter, reminiscent of Dharma Protectors. Looking closer, this is a two-in-one camp. Its main 'selling point' is that you can do (almost) whatever you want, while it is also a Dharma camp, with not too subtle cautionary 'karma dramas' on life, death and the intermediate (bardo) state in between. The camp thus functioned as an arena, where tensions between being more saṃsāric versus being more 'dharmic' battled one another.

When the campers are to gather to watch these 'impromptu' yet edifying skits, the wayward sneak off to break the precepts then, reflecting their choice of embracing evil, over learning how to transform their inner demons. The protagonist wore an expressionless mask, which represents neutrality, potential for greater good or evil. It also personified a typical anonymous bardo being, whose destination of rebirth will be determined by a mix of past and present karma created.



Behind masks, evil speech and deeds tend to go unchecked. For instance, with fake online identities, when the Fourth Precept against false, divisive, harsh and frivolous speech is not observed, there will be fake news that divide communities hatefully, that can lead to actual harm.





Anonymity was said to be a power, but a dangerous one for those intoxicated by the Three Poisons of greed, hatred and delusion. Behind masks, evil speech and deeds tend to go unchecked. For instance, with fake online identities, when the Fourth

Precept against false, divisive, harsh and frivolous speech is not observed, there will be fake news that divide communities hatefully, that can lead to actual harm. Slandorous cyberbullying can trigger murderous revenge and victims' suicides from prolonged depression too. Thus, even virtual tongues can be deadly swords.

Just as the bardo plays commence suddenly in the camp, death might come without warning in real life. If not paying attention to the Dharma in time, starting with essential teachings on the workings of karma, the next life is destined for disaster. A skit's line warns the bardo being, 'Confess or be judged as a liar.' As the law of karma runs on mercilessly, if there is no ready repentance with remedial action, bitter suffering by falling into the three lower realms of hell-beings, hungry ghosts and animals will surely follow. So, no... Neither true freedom nor True Happiness arises from mere anonymity; but from the peace and bliss of purging the Three Poisons. 卍

Photos: Jigme Tenzing/Khyentse Norbu Film

新加坡佛教居士林大殿重建工程

捐款芳名录 (2018 – 2019年部分)

捐款者	款额
LEE LAY KHIM	5000.00
TEO MEI LING	1000.00
陈明川, 郑金花	2000.00
LIM SIEW HWA, LIM KIM PUAN	2330.00
陈裕华合家	5000.00
回向已故许锡泉	1000.00
黎秀兰	1000.00
蔡木发合家	1000.00
回向已故吴宝花	10,000.00
回向已故郑桂金	2000.00
回向已故黄美达	1000.00
陈吉祥合家	1000.00
LIAM KOK CHYE 合家	5000.00
雷玉贞合家	1000.00
YEONG SOOK YEE	24,000.00
陈志斐合家	1000.00
卓诗敏	200,000.00
袁门陈桂林合家	2000.00
刘志强合家	2000.00
曾志福合家	2000.00
回向已故何渐好	1000.00
潘丽莺合家	1000.00
回向已故林美如	1500.00
黄志安合家	1000.00
曾志福合家	2000.00
回向已故郑金镛	9000.00
廖娇, 苏芳德, 苏芳生, 苏黎纯	2000.00
叶汶进, 叶汶兵合家	2000.00
LIM LEAN HUAY, TOH CHWEE CHENG	1000.00
王志民合家	1080.00
蔡玉松合家	1000.00
王广青	10,000.00
金世明	10,000.00
林理明	10,000.00
朱彩云	10,000.00
林淑君	20,000.00
林仁恩	20,000.00
沉发财, 陈秀英	1000.00
连振华	10,888.00
张礼路, 张庆惠, 张庆龄, 谢丽书	2000.00
RICHARD TAN KOON SING	1000.00
THOMAS TAN JIAN QIANG	1000.00
徐海先生	1000.00
洪鼎良先生	1000.00
许海先生	1000.00
回向已故沈淑梅	1000.00
颜椿梅	1000.00
连振成	10,888.00
林玉平	1000.00
陈耀光	1000.00
回向已故江长史, 邱瑞香	1000.00
LOH LIN CHIU	4000.00
许沼治	1000.00
张柔香合家	10,000.00
许赛娇, 陈淑卿合家	5000.00
孙伟胜合家	1000.00
TEE BEE YEN	1000.00
回向已故先母谢月英, 故弟饶乃强	16,000.00
谢俊贤	1200.00
林时庆合家	1000.00
林时庆, 梁靖曼合家	1200.00
邱慧芬	3000.00
邓涌棠	1000.00
黄宝珍合家	6000.00
廖友益, 潘秉鸿, 妙音, 蔡亚妹	3200.00
回向已故洪祥固, 廖裕临, 廖友才, 廖伟杰, 陈金宝	4000.00
梁红	10,000.00
梁红	10,000.00
方添茗合家	1000.00
梁红合家	10,000.00
回向已故林定转, 张朗次	1000.00
林幼琼合家	1000.00
陆肖玲	1000.00
柯柏津合家	2000.00
柯柏津合家	2000.00
回向已故梁居民, 李昌兰	1000.00
李燕专, 林四弟, 林伟恒, 林文翰	3200.00
回向已故林炳裕, 刘亚能, 余亚秒, 李才劝, 王淑娥, 李健华	4800.00
李燕专合家	10,000.00

捐款者	款额
佛弟子	1000.00
何丽云合家	40,000.00
梁丽清	1000.00
POH HUI LIANG	1000.00
净堤居士	2000.00
谢慧英	2000.00
ONG FOOT POK ANG FAMILY	1000.00
TAN AH EEE	10,000.00
回向已故林万兴 TAN GEK CHOO	1000.00
林淑芳	1000.00
陈进泰	10,000.00
陆宝珠	2000.00
佛弟子	1000.00
回向已故王兆垣, 陈美鸾	4800.00
陈秀洁	1300.00
颜水办合家	1000.00
THE ESTATE OF THE LATE LAM SHIONG YEE	2000.00
十方众生	10,000.00
LOW KEOK JIN	1000.00
CHANGI VILLAGE FOOD & WET MARKET STALLHOLDERS ASSOCIATION	1000.00
陈亚好合家	1000.00
回向已故吴瑞基	1100.00
回向已故蔡文良	10,000.00
洪振炎 ANG CHEE YAM	3000.00
彭旭明	1000.00
回向已故梁伟雄	1000.00
林玉川	1000.00
王锦珍	2000.00
回向已故王添丁	5000.00
梁孔明合家	8000.00
萧振生合家	1000.00
李美凤合家	1000.00
赵立欣	1000.00
赵立欣	1000.00
陈锦坤	10,000.00
戴玉钗女士	2000.00
陆锦坤	10,000.00
叶文钦, 盛玉娇合家	1500.00
孙伟胜	1000.00
蔡伟德合家	1000.00
李佳珍合家	1000.00
佛弟子	1000.00
ALYCE SEO	10,000.00
回向已故苏明堪	1000.00
郑泉英	10,000.00
LIM AI	1000.00
陈姿伶	1000.00
张建坤合家	10,000.00
张建坤合家	10,000.00
张建平合家	10,000.00
许赛娇, Mary Tan	3000.00
林伟聪, 林宜蓉, 林映升, 吴玉华	4000.00
林伟聪, 林宜蓉, 林映升, 吴玉华	5000.00
林伟聪, 林宜蓉, 林映升, 吴玉华	4000.00
蔡爱菊合家	1000.00
曾淑珍, 陈金午	2000.00
邱国强合家	1000.00
戴士福商学院	10065.50
吴一帆	1000.00
YONG SHA CHING & FAMILY	3000.00
回向已故黄少闰	1000.00
回向已故罗爱添	1000.00
回向已故罗爱添	1000.00
曾红绸合家	1000.00
回向已故陈素卿	1000.00
许鸿新	1000.00
徐秀兰合家	1000.00
王淑珍合家	2000.00
回向已故林月清女士	2000.00
陈夫雄, 黄玉梅	1100.00
佛弟子	10,000.00
WONG SOON CHOO	2000.00
林天铿合家	1000.00
U&P PTE LTD	1000.00
回向已故周亚流	1100.00
吴玉玺	1000.00
陈海山	1000.00
柯传成, 林玉玲合家	1000.00
黄宝钻合家	1000.00

捐款者	款额
陈秀洁	1500.00
沉和明, 王玉燕	1000.00
陈杰芳合家	1000.00
蔡瑞勤	2000.00
苏俊钊	1000.00
张文铭, 陈瑞金	1000.00
张德麒, 黄亦巧	1000.00
回向已故白淑珍	1000.00
黄慧敏	1700.00
朱国源, 张瑞珏	2000.00
陈桂开	1000.00
三宝弟子	1000.00
丘丽莲, 丘宝玲	50,000.00
回向已故黄传铿, 鲍红奏, 叶添才	4000.00
QUEK QI YUAN	1000.00
回向已故洪锦春	1000.00
王才锐	21,269.00
LIM GIOK KUAN	1000.00
李燕专合家	180,000.00
回向已故许锦城	1000.00
郑祥桦	40,000.00
U&P PTE LTD	1000.00
陈秀洁	1500.00
LIM CHENG YAP	1000.00
王少萍	1000.00
曾丽清	1000.00
赖彩云合家	10,000.00
郑泉英	50,000.00
张美娜	3000.00
陈亚娇合家	100,000.00
倪珠贤居士	2000.00
郑朝贵合家	2000.00
郭玲娜	1000.00
陈兴芸	1020.00
回向已故NG KWEE HING	4000.00
NG HING BOCK	1000.00
郭倍孜	1000.00
符世森, 符中玮, 关燕玲, 符慨杰, 符欣慰, 岑暄恩合家	1000.00
林淑妹, 郭琪媛, 郭馨媛	1000.00
黄培元合家	1000.00
卓志伟合家	18000.00
李俐舫	2000.00
TAN WHYIE LIANG	1000.00
黄瑰枝合家	1000.00
周家合家	2000.00
回向已故陈桂凤	1000.00
严健广, 林德贞	1000.00
回向已故黄秀英	1000.00
回向已故陈顺隆	1000.00
回向已故许诚家	5000.00
陈秀洁	1500.00
洪连花, 卓锦福	4000.00
SEAH BROTHERS TRADING CO	1500.00
LOH KUM HENG & FAMILY	2000.00
法界众生	20,000.00
林淑群	2000.00
刘金秋合家	1000.00
林爱顺合家	1000.00
回向已故黄种炳, 李瑞凤	20,000.00
回向已故谭荣琚	2000.00
蔡龙范	1000.00
沉丽华合家	1000.00
SOH CHENG YAM	1000.00
陈玲莉	1000.00
谢伟泽合家	1000.00
MDM WEE BEE SEONG	21000.00
TAN KWANG HWEE	1000.00
TAN KWANG HWEE	1000.00
陈秀洁	1500.00
十方众生	2000.00
黄美美合家	2000.00
叶茹碧	1000.00
黄钻秀, 黄钦鸿, 黄钦江	2732.00
陈和桂	1000.00
王笑依	1000.00
HYGEIAN MEDICAL SUPPLIES (PTE) LTD	5000.00
回向已故陈婵凤	1000.00
蔡锡添	1000.00
MDM TAN CHWEE HUAY	20000.00
回向已故葉亞牛	2000.00

注: 所有为居士林建筑基金捐助\$1,000及以上功德主, 将收录于此捐款芳名录中。若您不愿我们在此公开您的捐款信息, 请将您的收据号与姓名电邮至编辑部: sccy@sbl.org.sg

(排名不分先后, 待续)

七月地藏 孝亲报恩法会

KSITIGARBHA DHARMA ASSEMBLY

农历七月，是华人千百年来祭祖超荐并与无主孤魂、冤亲债主广结善缘、解冤释结的时节。本林为方便广大信众，特于农历七月初一至七月三十日举行一个月超荐法会。法会期间将恭请六和戒德僧伽领众，每日恭诵《地藏菩萨本愿经》、《金刚经》、《阿弥陀经》、礼拜《地藏宝忏》；敬设《瑜伽焰口甘露斛食》。

法会专设往生牌位超荐祖先、冤亲债主、婴灵、十方方法界无主孤魂等。欢迎广大善信随喜参加，共沐佛恩！

日期 Date:

农历七月初一至七月三十 (08.08.21 — 06.09.21)

地点 Venue:

贤护讲堂 (五楼) Bhadrapala Hall (L5)

观音礼堂 (七楼) Guanyin Auditorium (L7)

(场馆开放可能随政府防疫措施有调整 Opening of venues will be according to latest pandemic prevention measures)

报名 Registration

电话 Phone: 6737 2630

电邮 Email: dharmaffair@sbl.org.sg

表格下载 Form Download @

www.tiny.cc/sblfhforms



农历六月廿九 (07.08.21)

下午 4:00 pm 晚课后 洒净

After Evening Chanting Session, Purification Ceremony

农历七月初一至七月三十 (08.08.21–06.09.21)

上午 10:00 am 恭诵《阿弥陀经》 Amitabha Sutra

10:30 am 恭诵《金刚经》 Diamond Sutra

11:00 am 上供 Offerings To The Buddhas

回向 Dedication Of Merits

下午 1:00 pm 恭诵《地藏经》 Ksitigarbha Bodhisattva Sutra

3:30 pm 顶礼《地藏宝忏》 Ksitigarbha Treasure Repentance Text

敬设《瑜伽焰口甘露斛食》 (Yogacara Ulka-mukha Ceremony)

时间 Time: 傍晚 6:00 pm

日期 Date: 08.08 (周日 Sun), 11.08 (周三 Wed),
15.08 (周日 Sun), 18.08 (周三 Wed), 22.08 (周日 Sun),
25.08 (周三 Wed), 29.08 (周日 Sun), 01.09 (周三 Wed),
05.09 (周日 Sun), 06.09 (周一 Mon)

农历七月三十 (06.09.21)

晚上 9:30 pm 送往生牌位 Ceremony For Sending Off Tablets

回向 Dedication of Merits

功德圆满 COMPLETION OF MERITORIOUS VIRTUES

新加坡佛教居士林 • The Singapore Buddhist Lodge

17-19 Kim Yam Road Singapore 239329 • +65 6737 2630 • www.sbl.org.sg • dharmaffair@sbl.org.sg

